

- (SK) Návod na montáž a prevádzku** - Kódovací spínač CTR 1b / CTR 3b
- (TR) Montaj ve kullanma kılavuzu** - Kodlama Ünitesi CTR 1b / CTR 3b
- (LT) Montavimo ir naudojimo instrukcija** - Kodinis jungiklis CTR 1b / CTR 3b
- (EST) Paigaldus- ja kasutusjuhend** - Koodlüliti CTR 1b / CTR 3b
- (LV) Montāžas un ekspluatācijas instrukcija** - Kodu taustiņi CTR 1b / CTR 3b
- (HR) Uputa za montažu i pogon** - Kodni taster CTR 1b / CTR 3b
- (SCG) Uputstvo za montažu i pogon** - Kodni taster CTR 1b / CTR 3b
- (GR) Οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας** - Πλήκτρο κωδικού CTR 1b / CTR 3b
- (RO) Instrucțiuni pentru montare și funcționare** - Tastatura cu cod CTR 1b / CTR 3b
- (BG) Инструкция за монтаж и експлоатация** - Кодиращ манипулатор CTR 1b / CTR 3b

Chránené autorským právom.
Dotlač, aj čiastočná, len s našim povolením.
Zmeny vyhradené.

Telif hakları korunmuştur. Kopyalanması,
kısmen de olsa, ancak onayımızla olabilir.
Değişiklik yapma hakları saklıdır.

Autorių teisės apsaugotos.
Perspausdinti, net ir dalimis, galima tik
gavus mūsų sutikimą. Pasilieka teisė
daryti pakeitimus.

Järeltrükk, ka osaline, lubatud üksnes
meie loaga. Jätame omale õiguse teha
muudatusi. Kaitstud autoriõigustega.

Visas tiesības aizsargātas. Materiāla
pārpublicēšana, arī tikai fragmentāra,
iespējama vienīgi ar mūsu atļauju.
Paturam tiesības veikt izmaiņas.

Sva prava zaštićena. Pretisak, čak i samo
djelomično, samo uz naše odobrenje.
Zadržavamo pravo promjena.

Autorska prava zaštićena. Preštampavanje,
pa i delimično, samo uz naše odobrenje.
Zadržavamo pravo na izmene.

Τα συγγραφικά δικαιώματα προστατεύονται
νομικά: Απαγορεύεται ολική ή μερική
ανατύπωση χωρίς την άδειά μας. Διατηρούμε
το δικαίωμα αλλαγής του περιεχομένου.

Protejat de legea drepturilor de autor.
Copierea, chiar și în extras, numai cu
aprobarea noastră. Sub rezerva drepturilor
la modificări.

Защитени авторски права.
Препечатването, дори и частично, е
позволено само с наше разрешение.
Правото за нанасяне на изменения се
запазва.

SK	SLOVENSKY	4
TR	TÜRKÇE	12
LT	LIETUVIŲ KALBA	20
EST	EESTI	28
LV	LATVIEŠU VALODA	36
HR	HRVATSKI	44
SCG	SRPSKI	52
GR	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	60
RO	ROMÂNĂ	71
BG	БЪЛГАРСКИ	79



.....	87
-------	-----------

- Obrázok 1 Montáž klávesnice
Obrázok 2 Montáž dekodéra
Obrázok 3 Pripojenie CTR 1b (impulzové riadenie)
Obrázok 4 "2-bránová" prevádzka z relé K1 a K2
 (CTR 3b)
Obrázok 5 Pripojenie CTR 3b (regulácia smeru a stop/zastavenie)

1 Kódovacie spínače CTR 1b a CTR 3b

sa skladajú z dekodéra a klávesnice. Obidve jednotky sú spojené jednoduchým dvojžilovým vedením, ktoré sa môže ľubovoľne skratiť (dodáva sa v dĺžke 5 m) alebo predĺžiť až na 20 m (pričom sa používa výhradne lankové vedenie s prierezom minimálne 0,75 mm²!).

Toto spojenie vedie len neškodné nízke napätie a je zaistené voči sabotáži; t.j. manipulácie s týmto káblom alebo klávesnicou nespôsobia nežiadúce spínacie akcie dekodéra. Zatiaľ čo sa klávesnica montoje zvonku, dekodér sa musí vždy namontovať v neprístupnej oblasti, pretože sú tu pripojené ovládacie vedenia napr. pre pohon brány a je možnosť zadania prístupového kódu.

Prístupový kód je dvojmiestny až päťmiestny číselný kód, ktorý si môžete sami zvoliť.

Upozornenie

Dbajte prosím na to, že medzi číslicovými klávesami "8" a "0" nie je žiaden rozdiel. Zadanie čísel "1842" a "1042" vedie teda k rovnakému výsledku!

Pri expedícii sú miesta v pamäti pre prístupové kódy voľné, resp. vymazané. Zrealizované zadania, zmeny a vymazania sa ukladajú do pamäte a sú chránené proti výpadku napätia. ➤

Maximálne kontaktné zaťaženie výstupného relé (bezpotenciálový menič):

Svorka .6	rozpínací kontakt	max. zaťaženie kontaktu: 2,5 A / 30 V DC 500 W / 250 V AC
Svorka .8	zapínací kontakt	
Svorka .5	spoločný kontakt	

Príkon, resp. odber prúdu:

Napätie	Stand-By		maximálne	
	CTR 1b	CTR 3b	CTR 1b	CTR 3b
230/240 V AC	0,6 W	2 W	2 W	5 W
24 V AC/DC	10 mA	10 mA	100 mA	120 mA

Pre čo najvyššie zabezpečenie necitlivosti voči poruchám by malo byť rovnako zapojené uzemnenie (PE).

2 Návod na obsluhu CTR 1b

2.1 Zadanie alebo zmena prístupových kódov (CTR 1b)

Pomocou spínačov S1...4 sa môžu zadať alebo zmeniť štyri rôzne prístupové kódy (pre 4 užívateľov), ktorí všetci vyvolajú rovnakú spínaciu akciu výstupného relé K1.

1. Požadovaný spínač S1...4 (len jeden!) nastaviť v dekodéri do polohy "ON".
2. Požadovaný prístupový kód (minimálne dvoj-, maximálne päťmiestny) zadať pomocou tlačidiel 1...9. Každé stlačenie tlačidla je signalizované krátkym tónom.
3. Príslušný spínač S1...4 nastaviť znovu do polohy "OFF".
Úspešné zadanie alebo zmena sú signalizované tónom, trvajúcim cca. 2 sekundy.

2.2 Vymazanie prístupového kódu (CTR 1b)

Každý prístupový kód, ktorý sa zadá pomocou spínačov S1...4, sa môže vymazať tak, že na toto pamäťové miesto už nie je možné zadať žiaden kód.

1. Požadovaný spínač S1...4 (len jeden!) nastaviť v dekodéri do polohy "ON".
2. Stlačiť tlačidlo "kľúč" - potvrdené je krátkym signalizačným tónom.
3. Príslušný spínač S1...4 nastaviť znovu do polohy "OFF". Úspešné vymazanie je signalizované tónom trvajúcim cca. 2 sekundy.

2.3 Funkcia CTR 1b

Kódovacie tlačidlo CTR 1b má reléový výstup (K1), ktorým sa uskutočňuje funkcia "impulz".

1. Pomocou tlačidiel 1...9 zadať jeden zo zadaných prístupových kódov. Každé stlačenie tlačidla je signalizované krátkym tónom.

Poznámka

Pred zadaním príslušného prístupového kódu sa môže stlačiť ľubovoľný počet číselných tlačidiel, čím sa v prítomnosti inej osoby vylúči, že by mohla tento prístupový kód odpozorovať.

Len 5 posledných stlačení tlačidiel sa pred stlačením tlačidla "kľúč" použije pre porovnávaciu kontrolu so zadanými prístupovými kódmi.

2. Potom stlačiť tlačidlo "kľúč" a prípadne držať stlačené.
 - Ak **pred** stlačením tlačidla "kľúč" súhlasia zadané čísla s jedným z uložených prístupových kódov, relé K1 sa pritiahne na minimálne 1 sekundu a spustí sa funkcia (napr. spustenie pohonu brány). Ak je tlačidlo "kľúč" stlačené dlhšie ako 1 sekundu, zostane relé K1 tiež počas tejto doby



priťahnuté - najdlhšie však 5 sekúnd. Po odpadnutí relé je možné znovu spustiť hore uvedenú funkciu každým tlačidlom v priebehu 20 sekúnd.

- Ak zadané čísla **nesúhlasia**, je toto signalizované 3 krátkymi tónmi a klávesnica zostane počas 10 sekúnd zablokovaná. Koniec tejto blokovacej doby je signalizovaný akusticky tónom trvajúcim asi 2 sekundy.

3 Návod na obsluhu CTR 3b

3.1 Zadanie alebo zmena prístupových kódov (CTR 3b)

Pomocou spínačov S1 a S2 sa môžu zadať alebo zmeniť 2 rôzne prístupové kódy.

Pri "2-bránovej" prevádzke je kód zadaný spínačom S1 priradený k relé K1 a kód zadaný spínačom S2 k relé K2.

Pri funkcii "voľba smeru" slúžia kódy zadané spínačmi S1 a S2 ako príprava na spustenie funkcie "otvoriť" (relé K1) a funkcie "zavrieť" (relé K2).

1. Požadovaný spínač S1 alebo S2 (len jeden!) nastaviť v dekodéri do polohy "ON".
2. Požadovaný prístupový kód (minimálne dvoj-, maximálne päťmiestny) zadať pomocou tlačidiel 1...9. Každé stlačenie tlačidla je signalizované krátkym tónom.
3. Príslušný spínač S1 alebo S2 nastaviť znovu do polohy "OFF". Úspešné zadanie alebo zmena sú signalizované tónom, trvajúcim cca. 2 sekundy.

3.2 Vymazanie prístupového kódu (CTR 3b)

Každý prístupový kód, ktorý sa zadá pomocou spínačov S1 alebo S2, sa môže vymazať tak, že na toto pamäťové miesto už nie je možné zadať žiaden kód. ➤

1. Požadovaný spínač S1 alebo S2 (len jeden!) nastaviť v dekodéri do polohy "ON".
2. Stlačiť tlačidlo "kľúč" - potvrdené je krátkym signalizačným tónom.
3. Príslušný spínač S1 alebo S2 nastaviť znovu do polohy "OFF".
Úspešné vymazanie je signalizované tónom trvajúcim cca. 2 sekundy.

3.3 Funkcie CTR 3b

Kódovacie tlačidlo CTR 3b má 3 reléové výstupy (K1, K2 a K3). Pomocou K1 a K2 môže byť podľa voľby zrealizovaná buď "2-bránová prevádzka" alebo "prevádzka voľba smeru" a pomocou K3 podľa voľby "zvonček/ 3 minúty svetlo" alebo prevádzka "stop/zastavenie". Funkcie K3 nie sú závislé od zadaného prístupového kódu a môžu byť kedykoľvek spustené pomocou tlačidiel "Stop" alebo "zvonček/svetlo".

3.3.1 "2-bránová" prevádzka z relé K1 a K2

Pre "2-bránovú" prevádzku sa musí nachádzať spínač **S3** v polohe "OFF" (expedičný stav).

Prístupový kód zadaný spínačom S1 je tu priradený k relé K1 a kód zadaný spínačom S 2 je priradený k relé K2.

1. Pomocou tlačidiel 1...9 zadať jeden zo zadaných prístupových kódov. Každé stlačenie tlačidla je signalizované krátkym tónom. (pozri "poznámka" bodu 2.3!)
2. Potom stlačiť tlačidlo "kľúč" a príp. ho držať stlačené.
 - Ak **pred** stlačením tlačidla "kľúč" súhlasia zadané čísla s prístupovým kódom uloženým spínačom S1 resp. S2, potom sa relé K1 resp. K2 pritiahne na minimálne 1 sekundu a spustí sa funkcia. Ak je tlačidlo "kľúč" stlačené dlhšie ako 1 sekundu, zostane relé K1 resp. K2 tiež počas tejto doby pritiažené - najdlhšie však 5 sekúnd.



Pom odpadnutí relé je možné znovu spustiť hore uvedenú funkciu v priebehu 20 sekúnd.

- Ak zadané čísla **nesúhlasia**, pozri rovnako bod 2.3!

3.3.2 Prevádzka "voľba smeru" z relé K1 a K2

Pre prevádzku "voľba smeru" sa musí nachádzať **spínač S3 v polohe "ON"**.

Pritom je tlačidlo a smer "otv." priradené k relé K1 a tlačidlo a smer "zavr." priradené k relé K2.

1. Pomocou tlačidiel 1...9 zadať jeden zo zadaných prístupových kódov. Každé stlačenie tlačidla je signalizované krátkym tónom. (pozri "poznámka" bodu 2.3!)
2. Potom stlačiť tlačidlo "kľúč".
 - Ak **pred** stlačením tlačidla "kľúč" súhlasia zadané čísla s prístupovým kódom uloženým spínačmi S1 alebo S2, je správne zadanie potvrdené tónom trvajúcim asi 2 sekundy a začína ubiehať čas 20 sekúnd.
 - Ak zadané čísla **nesúhlasia**, pozri rovnako bod 2.3!
3. Potom stlačiť tlačidlo "otv." alebo "zavr.".
 - Ak sa v priebehu týchto 20 sekúnd stisne tlačidlo "otv." resp. "zavr.", pritiahne sa relé K1 resp. K2 na minimálne 1 sekundu a funkcia sa spustí. Ak je tlačidlo "otv." resp. "zavr." stlačené dlhšie ako 1 sekundu, zostane relé K1 resp. K2 tiež počas tejto doby pritiahnuté - najdlhšie však 5 sekúnd.
 - Po každom odpadnutí relé K1 a K2 je možné znovu spustiť hore uvedenú funkciu v priebehu 20 sekúnd. Ďalej sú relé K1 a K2 vzájomne zablokované; t.j. keď je relé K1 pritiahnuté, nemôže pritiahnuť relé K2 a naopak.

3.3.3 Prevádzka "zvonček/3 minúty svetlo" z relé K3

Pre prevádzku "zvonček/3 minúty svetlo" sa musí nachádzať spínač **S4** v polohe **"OFF"** (expedičný stav). Tlačidlo "Stop" pritom nemá žiadnu funkciu.

- Ak je stlačené tlačidlo "zvonček/svetlo", pritiahne sa relé K3 na dobu stlačenia tlačidla.
- Ak zostane tlačidlo "zvonček/svetlo" stlačené dlhšie ako 4 sekundy, zostane relé K3 pritiahnuté po dobu maximálne 3 sekúnd bez toho, aby tlačidlo muselo byť stlačené.
- Pokiaľ sa počas týchto 3 sekúnd tlačidlo "zvonček/svetlo" znovu stlačí, relé K3 predčasne odpadne.

3.3.4 Prevádzka "stop/zastavenie" z relé K3

Pre prevádzku "stop/zastavenie" sa musí nachádzať spínač S4 v polohe "ON". Tlačidlo "zvonček/svetlo" nemá pritom žiadnu funkciu.

- Pokiaľ tlačidlo "Stop" nie je stlačené, je relé K3 pritiahnuté.
- Ak sa tlačidlo "Stop" stlačí, relé K3 ihneď odpadne a zostane vypadnuté kým bude tlačidlo stlačené.
- Relé K3 rovnako odpadne, pokiaľ sa prístroj nachádza v prevádzke "voľba smeru" a v priebehu spomínaných 20 sekúnd je stlačené iné tlačidlo ako "otv." alebo "zavr."

ES-Prehlásenie výrobcu

Výrobca: Verkaufsgesellschaft KG
Upheider Weg 94-98, D-33803 Steinhagen

Výrobok: Kódovacie spínače

Typ prístroja: CTR 1b; CTR 3b

Vyššie označený výrobok zodpovedá na základe svojho koncipovania a konštrukcie vo vyhotovení, ktoré uvádzame do obehu, príslušným základným požiadavkám ďalej uvádzaných smerníc. Pri nami neodsúhlasenej zmene výrobku stráca toto prehlásenie platnosť.

Príslušné ustanovenia, ktorým výrobok zodpovedá:

Smernice ES o elektromagnetickej znášateľnosti

EN 61000-6-1 08/2002

EN 61000-6-3 08/2002

Smernice ES pre nízke napätie 98/37/EG

Steinhagen, dňa 01.12.1998



ppa. Axel Becker
vedenie podniku

- Resim 1** Tuş takımının montajı
Resim 2 Değerlendirme cihazının montajı
Resim 3 CTR 1b (impuls kumanda) bağlantısı
Resim 4 K1 ve K2 rölelerinden “2-kapı” işletimi (CTR 3b)
Resim 5 CTR 3b (yön kontrolü ve stop/dur) bağlantısı

1 Kodlama ünitesi CTR 1b ve CTR 3b

Değerlendirme ünitesi ve bir tuş takımından oluşmaktadır. İki ünite birbirlerine, isteğe bağlı olarak kısaltılabilen (teslimat anında 5 m uzunluğunda) veya 20 m'ye kadar uzatılabilen (bunun için sadece minimum 0,75 mm² kesitli bir uzatma kablosu kullanılmalıdır!) basit 2 damarlı kablo ile bağlanır.

Bu bağlantı üzerinde sadece tehlikesiz bir düşük gerilim bulunur ve sabotajlara karşı emniyetlidir; bu, bu kablo veya tuş takımı üzerinde gerçekleştirilecek olan manipülasyonların, değerlendirme cihazında istenmeyen kumanda işlemlerine neden olmadığı anlamına gelmektedir. Tuş takımı dış tarafa monte edilirken, değerlendirme ünitesi daima üçüncü kişilerce ulaşılamayacak bir yere takılmalıdır, çünkü üniteye kapı motorunun kumanda kabloları bağlanır ve burada giriş kodu ayarlamaların yapılması mümkündür.

Giriş kodu, isteğinize göre seçebileceğiniz iki - beş haneden oluşan bir rakam kodudur.

Uyarı

“8” ve “0” rakam tuşları arasında bir fark olmadığını göz önünde bulundurun. Yani “1842” ve “1042” rakamlarının girilmesi aynı sonuca götürür!



Teslimat sırasında giriş kodu bellek yeri boştur veya silinmiştir. Başarılı giriş, değişiklik yapma ve silme işlemleri, hafızaya; elektrik kesintisi durumunda silinmeyecek şekilde kaydedilmektedir.

Çıkış rölesinin maksimum kontak yükü (potansiyelsiz değiştirici):

Klemens .6	Açma kontağı	Maks. kontak yükü: 2,5 A / 30 V DC 500 W / 250 V AC
Klemens .8	Kapama kontağı	
Klemens .5	Müşterek kontak	

Güç veya akım tüketimi:

Gerilim	Stand-by:		maksimum	
	CTR 1b	CTR 3b	CTR 1b	CTR 3b
230/240 V AC	0,6 W	2 W	2 W	5 W
24 V AC/DC	10 mA	10 mA	100 mA	120 mA

Arızalara karşı en yüksek derecede emniyetin sağlanabilmesi için toprak hattının da (PE) bağlanması gerekir.

2 CTR 1b'in kullanım kılavuzu

2.1 Giriş kodunun girilmesi veya değiştirilmesi (CTR 1b)

S1...4 şalterleriyle, K1 çıkış rölesi üzerinde aynı kumanda fonksiyonunu tetikleyen dört farklı giriş kodu (4 kullanıcı için) girilebilir veya değiştirilebilir.

1. S1...4 şalterleri içerisinde istediğinizi (sadece bir tanesini!) değerlendirme ünitesinde "ON" konumuna getirin.
2. İstedığınız giriş kodunu (en az 2, en fazla 5 haneli), 1...9 tuşlarını kullanarak girin. Bastığınız her tuş, kısa bir sinyal sesiyle onaylanır.
3. İlgili S1...4 şalterini tekrar "OFF" konumuna getirin. Başarılı bir giriş veya değişiklik, yaklaşık 2 saniye uzunluğundaki bir sinyal sesiyle onaylanır.

2.2 Giriş kodlarının silinmesi (CTR 1b)

S1...4 şalterleriyle girilen her giriş kodu, ilgili bellek yerine daha sonra herhangi bir kod kabul edilmeyecek şekilde silinebilir.

1. S1...4 şalterleri içerisinde istediğinizi ("sadece bir tanesini") değerlendirme ünitesinde "ON" konumuna getirin.
2. "Anahtar" tuşuna basın - onaylama kısa bir sinyal sesiyle gerçekleşecektir.
3. İlgili S1...4 şalterini tekrar "OFF" konumuna getirin. Başarılı bir silme veya değişiklik işlemi, yaklaşık 2 saniye uzunluğundaki bir sinyal sesiyle onaylanır.

2.3 CTR 1b Fonksiyonu

CTR kodlama ünitesi, bir çıkış rölesine (K1) sahiptir ve bu röleyle "impuls" fonksiyonu gerçekleştirilir.

1. Girdiğiniz giriş kodlarından birini 1...9 tuşları ile girin. Bastığınız her tuş, kısa bir sinyal sesiyle onaylanır.

Not

Ünitenin giriş kodunu da birlikte belleğine almasından sakınmak için, sayısal tuşlara uygun bir giriş kodu girilmeden önce basılabilir ve arzu edildiği kadar çok sayıda sayısal tuş kullanılabilir. Çünkü bellekte bulunan giriş kodlarıyla karşılaştırılmak üzere, **sadece "anahtar" tuşuna basılmadan önce girilen son beş rakam kullanılır.**

2. Daha sonra "anahtar" tuşuna basın ve şayet gerekiyorsa basılı tutun.
 - Şayet "anahtar" tuşuna basılmadan önce girilen rakamlar, önceden girilen bir giriş koduna uyuyorsa, bu durumda K1 rölesi en az 1 saniye boyunca aktifleşir ve fonksiyon (örneğin: kapı motorunun devreye girmesi) tetiklenir. Şayet "anahtar" tuşuna bir saniyeden daha fazla basılırsa, K1 rölesi, en fazla 5 saniye olmak üzere o müddet zarfında aktif kalır. Röle devre dışı kaldıktan sonra, ►

20 saniye içinde herhangi bir tuş kullanılarak yukarıdaki fonksiyon tekrar tetiklenebilir.

- Rakamlar birbirine uymuyorsa, bu durum üç kısa sinyal sesi ile onaylanır ve tuş takımı 10 saniye boyunca kilitletir. Bu kilitleme süresinin bitişi, yaklaşık 2 saniye uzunluğundaki bir sinyal sesiyle akustik olarak bildirilir.

3 Kullanım kılavuzu CTR 3b

3.1 Giriş kodunun girilmesi veya değiştirilmesi (CTR 3b)

Burada S1 ve S2 şalterleriyle iki farklı giriş kodu girilebilir veya değiştirilebilir. “2-kapı” işletimi için, S1 şalteriyle girilen kod K1 rölesine ve S2 şalteriyle girilen kod K2 rölesine atanmış olur.

“Yön seçiminde”, S1 ve S2 şalterleriyle girilen kodlar, “Açma” fonksiyonunun (röle K1) ve “Kapama” fonksiyonunun (röle K2) tetiklenme hazırlığına hizmet eder.

1. İsteddiğiniz S1 veya S2 şalterini (sadece bir tanesini!) değerlendirme ünitesinde “ON” konumuna getirin.
2. İsteddiğiniz giriş kodunu (en az 2, en fazla 5 haneli), 1...9 tuşlarını kullanarak girin. Bastığınız her tuş, kısa bir sinyal sesiyle onaylanır.
3. İlgili S1 veya S2 şalterini tekrar “OFF” konumuna getirin. Başarılı bir giriş veya değişiklik, yaklaşık 2 saniye uzunluğundaki bir sinyal sesiyle onaylanır.

3.2 Giriş kodlarının silinmesi (CTR 3b)

S1 veya S2 şalterleriyle girilen her giriş kodu, ilgili bellek yerine daha sonra herhangi bir kod kabul edilmeyecek şekilde silinebilir.

1. İsteddiğiniz S1 veya S2 şalterini (sadece bir tanesini!) değerlendirme ünitesinde “ON” konumuna getirin.



2. “Anahtar” tuşuna basın - onaylama kısa bir sinyal sesiyle gerçekleşecektir.
3. İlgili S1 veya S şalterini tekrar “OFF” konumuna getirin. Başarılı bir silme veya değişiklik işlemi, yaklaşık 2 saniye uzunluğundaki bir sinyal sesiyle onaylanır.

3.3 CTR 3b Fonksiyonları

CTR 3b kodlama ünitesi, üç röle çıkışına sahiptir (K1, K2 ve K3). K1 ve K2 ile seçmeli olarak bir “2-kapı işletimi” veya bir “yön seçimi işletimi” ve K3 ile seçmeli olarak bir “zil/3 dakikalık-ışık” veya bir “stop/dur işletimi” gerçekleştirilebilir. K3 fonksiyonları, girilen bir koda bağımlı değildir ve “stop” tuşu veya “zil/ışık” tuşuyla her zaman tetiklenebilir.

3.3.1 K1 ve K2 röleleri üzerinden “2-kapı” işletimi

“2-kapı” işletimi için **S 3** şalteri “**OFF**” konumunda olmak zorundadır (teslimat sırasındaki durumu).

Burada, S1 şalteriyle girilen kod K1 rölesine ve S2 şalteriyle girilen kod K2 rölesine atanmış olur.

1. Girdiğiniz giriş kodlarından birini 1...9 tuşları ile girin. Bastığınız her tuş, kısa bir sinyal sesiyle onaylanır. (bkz. madde 2.3 “Not” bölümü!)
2. Daha sonra “anahtar” tuşuna basın ve şayet gerekiyorsa basılı tutun.
 - Şayet “anahtar” tuşuna basılmadan önce girilen rakamlar, S1 ve S2 şalterleriyle girilen giriş koduna uyuyorsa, bu durumda K1 ve K2 rölesi en az 1 saniye boyunca aktifleşir ve fonksiyon tetiklenir. Şayet “anahtar” tuşuna bir saniyeden daha fazla basılırsa, K1 veya K2 rölesi, en fazla 5 saniye olmak üzere o müddet zarfında aktif kalır. Röle devre dışı kaldıktan sonra, 20 saniye içinde herhangi bir tuş kullanılarak yukarıdaki fonksiyon tekrar tetiklenebilir.
 - Şayet girilen rakamlar **birbirine uymuyorsa**, aynı şekilde yine madde 2.3’e bkz.!

3.3.2 K1 ve K2 röleleri üzerinden “yön seçimi” işletimi

“Yön seçimi” işletimi için S3 şalteri “OFF” konumunda olmak zorundadır. Burada tuş ve “açılma” yönü K1 rölesine atanmıştır ve tuş ve “kapanma” yönü K2 rölesine atanmıştır.

1. Girdiğiniz giriş kodlarından birini 1...9 tuşları ile girin. Bastığınız her tuş, kısa bir sinyal sesiyle onaylanır. (bkz. madde 2.3 “Not” bölümü!)
2. Daha sonra “anahtar” tuşuna basın.
 - Şayet “anahtar” tuşuna basmadan önce girilen rakamlar, S1 veya S2 şalterleriyle girilen giriş koduyla aynıysa, bu durumda girişin doğruluğu yaklaşık 2 saniye süren bir sinyal sesiyle onaylanır ve 20 saniyelik süre başlatılır.
 - Şayet girilen rakamlar birbirine uymuyorsa, aynı şekilde yine madde 2.3’e bkz.!
3. Daha sonra “aç” veya “kapa” tuşuna basın.
 - Şayet bu 20 saniye içinde “aç” veya “kapa” tuşuna basılırsa, K1 veya K2 rölesi en az 1 saniye boyunca aktifleşir ve fonksiyon tetiklenir. Şayet “aç” veya “kapa” tuşuna bir saniyeden daha fazla basılırsa, K1 veya K2 rölesi, en fazla 5 saniye olmak üzere o müddet zarfında aktif kalır.
 - K1 ve K2 rölelerinin her devre dışı kalışından sonra, 20 saniye içinde herhangi bir tuş kullanılarak yukarıdaki fonksiyon tekrar tetiklenebilir. Bunun ötesinde K1 ve K2 röleleri karşılıklı olarak kilittir; bu, şayet K1 rölesi aktif ise, K2 rölesinin aktifleşemeyeceği anlamına gelmektedir. Bu durum tam tersi için de geçerlidir.

3.3.3 K3 rölesi üzerinden “Zil/3 dakikalık ışık” işletimi

“Zil/3 dakikalık ışık” işletimi için S4 şalteri “OFF” konumunda olmak zorundadır (teslimat sırasındaki durumu). “Stop” tuşunun burada herhangi bir fonksiyonu yoktur.



- “Zil/Işık” tuşuna basıldığında, K3 rölesi tuşa basıldığı müddetçe aktifleşir.
- Şayet “Zil/Işık” tuşuna 4 saniyeden daha fazla basılırsa, bu durumda K3 rölesi, tuşun basılı tutulması gerekmeksizin maksimum 3 dakika boyunca aktif kalır.
- Bu üç dakika içinde “Zil/Işık” tuşuna tekrar basılacak olursa, K3 rölesi vaktinden önce devreden çıkar.

3.3.4 K3 rölesi üzerinden “Stop/Dur” işletimi

“Stop/Dur” işletimi için **S4** şalteri **“ON” konumunda** olmak zorundadır.

“Zil/Işık” tuşunun burada herhangi bir fonksiyonu yoktur.

- “Stop” tuşuna basılmadığı müddetçe K3 rölesi aktif kalır.
- Şayet “Stop” tuşuna basılacak olursa, K3 rölesi hemen devreden çıkar ve tuşa basıldığı müddetçe devre dışı kalır.
- Cihaz “yön seçimi” işletiminde bulunuyor ve orada anılan 20 saniye içinde “aç” veya “kapa” tuşundan başka bir tuşa basılmazsa K3 rölesi yine aynı şekilde devre dışı kalır.

AT Üretici Açıklaması

Üretici: Verkaufsgesellschaft KG
Upheider Weg 94-98, D-33803 Steinhagen

Ürün: **Kodlama Ünitesi**
Cihaz tipi: **CTR 1b; CTR 3b**

Yukarıda tanımlanan ürün, tarafımızca piyasaya sürülen tasarımı ve modeli itibarıyla, aşağıda sıralanmış yönergelerin konuyla ilgili temel nitelikteki taleplerini yerine getirmektedir. Üründe tarafımızca onaylanmayan bir değişikliğin yapılması durumunda bu uygunluk geçerliliğini kaybeder.

Ürünün uygunluk gösterdiği önemli standartlar:

AT Elektromanyetik Uyumluluk Standardı

EN 61000-6-1 08/2002

EN 61000-6-3 08/2002

AT Alçak Gerilim Standardı 98/37/AB

Steinhagen, 01.12.1998



Axel Becker
Şirket Yönetimi

- 1 pav. Klaviatūros montavimas**
- 2 pav. Duomenų apdorojimo bloko montavimas**
- 3 pav. CTR 1b prijungimas (valdymas impulsais)**
- 4 pav. "2 vartų" režimas, valdomas relėmis K1 ir K2 (CTR 3b)**
- 5 pav. CTR 3b prijungimas (krypties valdymas ir stabdymas/ užlaikymas)**

1 Kodiniai jungikliai CTR 1b ir CTR 3b

susideda iš duomenų apdorojimo bloko ir klaviatūros. Šie abu blokai tarpusavyje yra sujungti paprastu dvigysliu kabeliu, kuris gali būti sutrumpintas (tiekiamas 5 metrų ilgio kabelis) arba prailgintas iki 20 metrų (tokiu atveju naudokite lankstų kabelį, kurio skersmuo turi būti mažiausiai 0,75 mm²!).

Šiomis jungtimis yra tiekiami tik nepavojinga žema įtampa ir jos yra apsaugotos nuo sabotažo; t. y. manipuliuojant šiais kabeliais arba klaviatūra neįvyks nepageidaujami duomenų apdorojimo bloko įjungimas. Klaviatūra yra montuojama iš išorės, o duomenų apdorojimo blokas visada turi būti tvirtinamas apsaugotoje nuo nesankcionuotos prieigos srityje, nes prie jo yra prijungiamos valdymo linijos, skirtos, pavyzdžiui vartų pavaroms valdyti, ir suteikia galimybę įvesti prieigos kodą. Prieigos kodas yra skaitinis kodas, susidedantis nuo dviejų iki penkių, laisvai pasirenkamų skaitmenų.

Nurodymas

Atkreipkite dėmesį, kad nėra jokio skirtumo tarp skaičių klavišo "8" ir "0". Taigi įvedę skaičius "1842" ir "1042" gausite tokį patį rezultatą!

Prietaisas tiekiamas su tuščiais arba ištrintais atminties kodais.

Tinkamai įvesti duomenys, pakeitimai bei ištrinti duomenys yra išsaugomi apsaugant juos įtampos tiekimo nutraukimo atveju. ➤

Didžiausia leistina išėjimo relės kontaktų apkrova (nepotencinis kintamasis kontaktas):

Išvadas .6	Išjungiantysis kontaktas	maks. kontakto apkrova: 2,5 A / 30 V DC 500 W / 250 V AC
Išvadas .8	Sujungiantysis kontaktas	
Išvadas .5	bendrasis kontaktas	

Naudojama galia bei elektros srovė:

Įtampa	Laukimo režimas		didžiausia leistina	
	CTR 1b	CTR 3b	CTR 1b	CTR 3b
230/240 V AC	0,6 W	2 W	2 W	5 W
24 V AC/DC	10 mA	10 mA	100 mA	120 mA

Norint užtikrinti didžiausią atsparumą galimiems gedimams, taip pat būtina prijungti žemėjimo liniją (PE).

2 CTR 1b valdymo instrukcija

2.1 Prieigos kodo (CTR 1b) įvedimas arba pakeitimas

Naudojant jungiklius S1...4 galima įvesti arba pakeisti keturis skirtingus prieigos kodus (4 vartotojams), kiekvienas iš jų aktyvina tą patį išėjimo relės K1 įjungimo veiksmą.

1. Pageidaujamą jungiklį S1...4 (tik vieną!) duomenų apdorojimo bloke nustatykite "ON" padėtyje.
2. Naudodami mygtukus nuo 1 iki 9 įveskite pageidaujamą prieigos kodą (mažiausiai 2, daugiausiai 5 skaitmenys). Kiekvienas mygtuko paspaudimas yra patvirtinamas trumpu garsiniu signalu.
3. Atitinkamą jungiklį S1...4 vėl nustatykite "OFF" padėtyje. Sėkmingai atliktas įvedimas arba pakeitimas yra patvirtinamas apie 2 sekundes besitęsiančiu garsiniu signalu.

2.2 Prieigos kodo (CTR 1b) ištrynimasis

Kiekvienas prieigos kodas, įvestas naudojant jungiklius S1...4, gali būti ištrintas taip, kad į šią atminties ląstelę nebebus galima įvesti jokio kodo.

1. Pageidaujama jungiklį S1...4 (tik vieną!) duomenų apdorojimo bloke nustatykite "ON" padėtyje.
2. Nuspauskite "Rakto" klavišą - patvirtinamas trumpu garsiniu signalu.
3. Atitinkamą jungiklį S1...4 vėl nustatykite "OFF" padėtyje. Sėkmingai ištrynus kodą pasigirsta apie 2 sekundes besitęsiantis garsinis signalas.

2.3 CTR 1b funkcijos

Kodinis jungiklis CTR 1b turi relinį išvadą (K1), kurį naudojant yra aktyvinama funkcija "Impulsas".

1. Įveskite vieną iš patvirtintų prieigos kodų, naudodami klavišus nuo 1 iki 9. Kiekvienas mygtuko paspaudimas yra patvirtinamas trumpu garsiniu signalu.

Pastaba

Prieš įvedant teisingą prieigos kodą galite nuspausti daug bet kokių skaičių, jei nenorite, kad asmuo, esantis šalia negalėtų įsiminti įvesto prieigos kodo. **Tik penki paskutiniai skaičiai prieš nuspaužiant "Rakto" klavišą yra palyginami su nustatytu prieigos kodu.**

2. Po to nuspauskite ir laikykite nuspaustą "Rakto" klavišą.
 - Jei **prieš** nuspaužiant "Rakto" klavišą įvesti skaičiai atitinka anksčiau patvirtintą prieigos kodą, relė K1 mažiausiai 1 sekundei įsitempia ir pradeda vykdyti tam tikrą funkciją (pvz. vartų pavaros aktyvinimas). Jei "Rakto" klavišas yra spaudžiamas ilgiau nei 1 sekundę, tai relė K1 įtempta išlaikoma visą tą laiką, tačiau ne ilgiau nei 5 sekundes. Atsilaisvinus relei yra įmanoma per 20 sekundžių nuspaudus bet kurį klavišą vėl aktyvinti aukščiau minėtą funkciją. ►

- Jei įvesti skaičiai neatitiko patvirtinto prieigos kodo, apie tai pranešama trimis trumpais garsiniais signalais ir klaviatūra 10 sekundžių užsiblokuoja. Apie užblokavimo laiko pabaigą pranešama apie 2 sekundes besitęsiančiu garsiniu signalu.

3 CTR 3b valdymo instrukcija

3.1 Prieigos kodo (CTR 3b) įvedimas arba pakeitimas

Naudojant jungiklius S1 ir S2 čia galima įvesti arba pakeisti tris skirtingus prieigos kodus.

"Dviejų vartų" režimo metu naudojant jungiklį S1 įvestas kodas priskiriamas relei K1, o naudojant jungiklį S2 įvestas kodas - relei K2.

O "Krypties pasirinkimo" režimo metu naudojant jungiklius S1 ir S2 įvesti kodai yra pasiruošimas vykdyti "Atidarymo" funkciją (relė K1) ir "Uždarymo" funkciją (relė K2).

1. Pageidaujamą jungiklį S1 arba S2 (tik vieną!) duomenų apdorojimo bloke nustatykite "ON" padėtyje.
2. Naudodami mygtukus nuo 1 iki 9 įveskite pageidaujamą prieigos kodą (mažiausiai 2, daugiausiai 5 skaitmenys). Kiekvienas mygtuko paspaudimas yra patvirtinamas trumpu garsiniu signalu.
3. Atitinkamą jungiklį S1 arba S2 vėl nustatykite "OFF" padėtyje. Sėkmingai atliktas įvedimas arba pakeitimas yra patvirtinamas apie 2 sekundes besitęsiančiu garsiniu signalu.

3.2 Prieigos kodo (CTR 3b) ištrynimasis

Kiekvienas prieigos kodas, įvestas naudojant jungiklius S1 arba S2, gali būti ištrintas taip, kad į šią atminties ląstelę nebebus galima įvesti jokio kodo.

1. Pageidaujamą jungiklį S1 arba S2 (tik vieną!) duomenų apdorojimo bloke nustatykite "ON" padėtyje. ➤

2. Nuspauskite "Rakto" klavišą - patvirtinamas trumpu garsiniu signalu.
3. Atitinkamą jungiklį S1 arba S2 vėl nustatykite "OFF" padėtyje.
Sėkmingai ištrynus kodą pasigirsta apie 2 sekundes besitęsiantis garsinis signalas.

3.3 CTR 3b funkcijos

Kodinis jungiklis CTR 3b turi tris relinius išvadus (K1, K2 ir K3).

Naudojant K1 ir K2 pasirinktinai aktyvinamas "Dviejų vartų režimas" arba "Krypties pasirinkimo režimas", o naudojant K3 galima pasirinkti režimą "Skambutis/ 3 minučių apšvietimas" arba "Stabdymo/užlaikymo" režimą. Relės K3 funkcijos nepriklauso nuo įvesto prieigos kodo ir gali būti aktyvinama naudojant "Stop" klavišą arba "Skambučio/apšvietimo" klavišą.

3.3.1 "Dviejų vartų" režimas valdant relėms K1 ir K2

"Dviejų vartų" režimo metu jungiklis S 3 turi būti padėtyje "OFF" (būsena tiekimo metu).

Šio režimo metu naudojant jungiklį S1 įvestas prieigos kodas priskiriamas relei K1, o naudojant jungiklį S2 įvestas kodas - relei K2.

1. Įveskite vieną iš patvirtintų prieigos kodų, naudodami klavišus nuo 1 iki 9. Kiekvienas mygtuko paspaudimas yra patvirtinamas trumpu garsiniu signalu. (Žr. "Pastaba" 2.3 punkte!)
2. Po to nuspauskite ir laikykite nuspaustą "Rakto" klavišą.
 - Jei **prieš** nuspaudžiant "Rakto" klavišą jungikliai S1 bei S2 įvesti skaičiai atitinka anksčiau įvestą prieigos kodą, tai relė K1 bei K2 mažiausiai 1 sekunde įsitempia ir aktyvinama funkcija. Jei "Rakto" klavišas yra spaudžiamas ilgiau nei 1 sekundę, tai relė K1 ir K2 įtempta išlaikoma visą tą laiką, tačiau ne ilgiau nei 5 sekundes. Atsilaisvinus relei yra įmanoma per 20 sekundžių vėl aktyvinti aukščiau minėtą funkciją.
 - Jei **buvo neatitikimų**, žr. taip pat 2.3 punktą!

3.3.2 "Krypties pasirinkimo" režimas valdant relėmis K1 ir K2

"Krypties pasirinkimo" režimo metu jungiklis S3 turi būti padėtyje "ON".

Tuo metu klavišas ir kryptis "Atidarymas" yra priskirtas relei K1, o klavišas ir kryptis "Uždarymas" - relei K2.

- Įveskite vieną iš patvirtintų prieigos kodų, naudodami klavišus nuo 1 iki 9. Kiekvienas mygtuko paspaudimas yra patvirtinamas trumpu garsiniu signalu. (Žr. "Pastaba" 2.3 punkte!)
- Po to nuspauskite "Rakto" klavišą.
 - Jei **prieš** nuspaudžiant "Rakto" klavišą įvesti skaičiai atitinka jungikliais S1 arba S2 įvestus prieigos kodus, tai teisingai įvesti duomenys yra patvirtinami 2 sekundes besitęsiančiu ilgu garsiniu signalu ir pradedamas skaičiuoti 20 sekundžių laikas.
 - Jei **buvo neatitikimų**, žr. taip pat 2.3 punktą!
- Po to nuspauskite klavišą "Atidarymas" arba "Uždarymas".
 - Jei per šias 20 sekundžių bus nuspaustas klavišas "Atidarymas" arba "Uždarymas", relė K1 bei K2 įsitempia mažiausiai 1 sekunde ir aktyvinama atitinkama funkcija. Jei "Atidarymo" bei "Uždarymo" klavišai yra spaudžiami ilgiau nei 1 sekundę, tai relė K1 ir K2 įtempta išlaikoma visą tą laiką, tačiau ne ilgiau nei 5 sekundes.
 - Kiekvieną kartą po relės K1 ir K2 atleidimo yra įmanoma per 20 sekundžių vėl aktyvinti aukščiau minėtą funkciją. Vėliau relės K1 ir K2 viena kitą užblokuoja; t. y., kai relė K1 yra įtempta, relė K2 negali įsitempti ir atvirkščiai.

3.3.3 Režimas "Skambutis/3 minučių apšvietimas" valdant relei K3

Režimo "Skambutis/3 minučių apšvietimas" metu jungiklis **S4 turi būti padėtyje "OFF"** (būsena tiekimo metu). "Stop" klavišui šiuo metu jokia funkcija nepriskiriama.



- Nuspaudus klavišą "Skambutis/apšvietimas", relė K3 įsitempia ir lieka įsitempusi, kol spaudžiamas klavišas.
- Jei klavišas "Skambutis/apšvietimas" yra spaudžiamas ilgiau nei 4 sekundes, relė K3 lieka įsitempusi ilgiausiai 3 minutes, nors klavišas ir nespaudžiamas.
- Jei per šias 3 minutes dar kartą nuspaudžiamas klavišas "Skambutis/apšvietimas", relė K3 yra atleidžiama anksčiau nei nustatyta.

3.3.4 "Stabdymo/užlaikymo" režimas valdant relei K3

"Stabdymo/užlaikymo" režimo metu jungiklis **S4 turi būti padėtyje "ON"**.

"Skambutis/apšvietimas" klavišui šiuo metu jokia funkcija nepriskiriama.

- Jei "Stop" klavišas **nenuspaustas**, relė K3 yra įtempta.
- Jei "Stop" klavišas yra nuspaustas, relė K3 nedelsiant atleidžiama ir yra šioje padėtyje, kol laikomas nuspaustas šis klavišas.
- Relė K3 taip pat atleidžiama, jei pasirinktas režimas "Krypties pasirinkimas" ir per minėtas 20 sekundžių yra nuspaudžiamas vienas iš klavišų, išskyrus "Atidarymas" arba "Uždarymas".

EB – gamintojo deklaracija

Gamintojas: Verkaufsgesellschaft KG
Upheider Weg 94-98, D-33803 Steinhagen

Gaminys: Kodinis jungiklis
Prietaiso
tipas: CTR 1b; CTR 3b

Aukščiau aprašytas, rinkoje realizuojamus gaminys, pagal projektą ir konstrukciją, atitinka galiojančius pagrindinius, žemiau nurodytų direktyvų reikalavimus. Ši deklaracija netenka galios, jei atliekami gaminio pakeitimai negavus mūsų sutikimo.

Atitinkami nutarimai, kuriuos atitinka gaminys:

EB direktyvos dėl elektromagnetinio suderinamumo

EN 61000-6-1 08/2002

EN 61000-6-3 08/2002

EB direktyva dėl žemos įtampos įrenginių 98/37/EB

Steinhagen, 1998-12-01



Axel Becker
įmonės vadovybė

Joonis 1 Klahvistiku paigaldamine

Joonis 2 Andmetöötlusploki paigaldamine

Joonis 3 CTR 1b ühendamine (impulssjuhtimine)

Joonis 4 Režiimi "Kaks ust" juhtimine releede K1 ja K2 abil (CTR 3b)

Joonis 5 CTR 3b ühendamine (liikumissuuna juhtimine ja stopp/seis)

1 Koodlülid CTR 1b ja CTR 3b

koosnevad andmetöötlusplokest ja klahvistikust. Mõlemad moodulid on omavahel ühendatud tavalise kahesoonealise juhtme abil, mis võib olla lühendatud ükskõik millise pikkuseni (tarneolekus on pikkus 5 m) või mida võib pikendada kuni 20 meetrini (selleks võib kasutada üksnes painduvat juhet, mille ristlõige on vähemalt 0,75 mm²).

Ühendusjuhtmes on üksnes ohutu madalpinge ja see on kaitstud sabotaaži eest; see tähendab, et tegevused selle kaabli või klahvistiku juures ei too kaasa andmetöötlusploki soovimatut sisselülitumist.

Klahvistik paigaldatakse väljapoole, kuid andmetöötlusplokk tuleb paigaldada alati kohta, kuhu ei pääse kõrvalised isikud, sest sellega on ühendatud näiteks väravaajami juhtseadme juhtmed ja seal on võimalik sisestada juurdepääsukood.

Juurdepääsukood on kahe- kuni viiekohaline arvkode, mille võite valida oma äranägemise järgi.

Juhis

Pidage meeles, et numbriklahvid "8" ja "0" on sama tähendusega. Seega on arvude "1842" ja "1042" sisestamisel sama tulemus!

Tarneolekus on juurdepääsukoodide mälu kohad tühjad või on nende sisu kustutatud. Õigesti tehtud sisestused, muudatused või kustutused salvestatakse nii, et need on säilivad ka volukatkestuse korral. ➤

Väljundreele kontaktide maksimaalne koormus
(potentsiaalivaba ümberlülituskontakt):

Klemm .6	lahkkontakt	kontakti maksimaalne koormus: 2,5 A / 30 V alalispinge 500 W / 250 V vahelduvpinge
Klemm .5	sulgekontakt	
Klemm .8	ühine kontakt	

Võimsus- ja voolutarve:

Pinge	Ooterežiim		maksimaalselt	
	CTR 1b	CTR 3b	CTR 1b	CTR 3b
230/240 V vahelduvpinge	0,6 W	2 W	2 W	5 W
24 V vahelduv-/alalispinge	10 mA	10 mA	100 mA	120 mA

Maksimaalse häirekindluse tagamiseks on vaja ühendada ka maandus
(PE).

2 CTR 1b kasutusjuhend

2.1 Juurdepääsukoodi sisestamine või muutmine (CTR 1b)

Lülitite S1...4 abil on võimalik sisestada või muuta nelja erinevat juurdepääsukoodi (nelja kasutaja jaoks), mis kõik vallandavad väljundreeles K1 sama ümberlülitusfunktsiooni.

1. Viige andmetöötlusplokis soovitud lüliti S 1...4 (ainult üks neist!) asendisse "ON".
2. Sisestage klahvide 1...9 abil soovitud juurdepääsukood (minimaalselt 2, maksimaalselt 5 numbrit). Iga klahvivajutust kinnitab lühike helisignaali.
3. Viige vastav lüliti S1...4 uuesti asendisse "OFF".
Õnnestunud sisestamist või muutmist kinnitab ligikaudu 2 sekundit kestav helisignaali.

2.2 Juurdepääsukoodi kustutamine (CTR 1b)

Kõiki lülite S1...4 abil sisestatud juurdepääsukoode on võimalik kustutada nii, et sellele mälupeale ei vasta enam ükski sisestatav kood.

1. Viige andmetöötlusplokis soovitud lüliti S1...4 (ainult üks neist!) asendisse ("ON").
2. Vajutage klahvi "Võti" - kinnituseks kõlab lühike helisignaal.
3. Viige vastav lüliti S1...4 uuesti asendisse ("OFF").
Õnnestunud kustutamist kinnitab ligikaudu 2 sekundi pikkune helisignaal.

2.3 CTR 1b funktsioon

Koodülilil CTR 1b on funktsiooni "Impulss" realiseerimiseks releeväljund (K1).

1. Sisestage klahvide 1...9 abil üks sisestatud juurdepääsukoodidest. Iga klahvivajutust kinnitab lühike helisignaal.

Märkus

Enne vajaliku juurdepääsukoodi sisestamist võite vajutada ükskõik milliseid numbriklahve, kui Te ei soovi, et kõrvalseisja jätab meelde õige juurdepääsukoodi. Varem sisestatud juurdepääsukoodiga võrdlemisel analüüsib seade üksnes viit viimast klahvivajutust, mis tehti enne klahvile "Võti" vajutamist.

2. Seejärel vajutage klahvi "Võti" ja hoidke seda vajadusel allavajutatuna.
 - Kui enne klahvi "Võti" sisestatud numbrid vastavad ühele sisestatud juurdepääsukoodile, siis sulguvad relee K1 kontaktid vähemalt 1 sekundiks ja funktsioon (näiteks väravaajami käivitamine) lülitatakse sisse. Kui klahvi "Võti" hoida allavajutatuna kauem kui 1 sekund, siis jäävad ka relee K1



kontaktid suletuks selle aja jooksul, kuid mitte kauemaks kui 5 sekundiks. Pärast releekontaktide vallandumist on võimalik 20 sekundi jooksul eelmainitud funktsiooni suvalise klahvi vajutamisega korrata.

- Kui **vastavus puudus**, siis teavitatakse sellest kolme lühikese helisignaali ja klahvistik jääb blokeerituks 10 sekundiks. Blokeeringu lõppemisest annab märku ligikaudu 2 sekundit kestav helisignaal.

3 CTR 3b kasutusjuhend

3.1 Juurdepääsukoodi sisestamine või muutmine (CTR 3b)

Lülite S1 ja S2 abil saab sellel seadmel sisestada kaks erinevat juurdepääsukoodi või neid muuta.

Režiimi "Kaks ust" kasutamisel omistatakse lüliti S1 abil sisestatud kood releele K1 ja lüliti S2 abil sisestatud kood releele K2.

Režiimi "Suuna valik" kasutamisel muutuvad lülititega S1 ja S2 sisestatud koodid ettevalmistatavateks signaalideks funktsioonide "Avamine" (relee K1) ja "Sulgemine" (relee K2) jaoks.

1. Viige andmetöötlusplokis vajalik lüliti S1 või S2 (üksnes üks neist!) asendisse "ON".
2. Sisestage klahvide 1...9 abil soovitud juurdepääsukood (minimaalselt 2, maksimaalselt 5 numbrit). Iga klahvivajutust kinnitab lühike helisignaal.
3. Viige vastav lüliti S 1 või S 2 uuesti asendisse "OFF". Õnnestunud sisestamist või muutmist kinnitab ligikaudu 2 sekundit kestav helisignaal.

3.2 Juurdepääsukoodi kustutamine (CTR 3b)

Kõiki lülite S 1 või S 2 abil sisestatud juurdepääsukoode on võimalik kustutada nii, et sellele mälupeale ei vasta enam ükski sisestatav kood.



1. Viige andmetöötlusplokis vajalik lüliti S 1 või S 2 (ainult üks neist!) asendisse "ON".
2. Vajutage klahvi "Võti" - kinnituseks kõlab lühike helisignaal.
3. Viige vastav lüliti S1 või S2 uuesti asendisse "OFF". Õnnestunud kustutamist kinnitab ligikaudu 2 sekundi pikkune helisignaal.

3.3 CTR 3b funktsioonid

Koodülilil CTR 3b on kolm releeväljundit (K1, K2 ja K3). K1 ja K2 abil saate valikuliselt realiseerida režiimi "Kaks ust" või "Suuna valik" ning K3 abil valikuliselt režiime "Helin / Valgustus 3 minutit" või "Stopp/Seis". K3 funktsioonid ei olene sisestatud juurdepääsukoodist ja neid saab alati sisse lülitada klahvide "Stopp" või "Helin/Valgus" abil.

3.3.1 Režiimi "Kaks ust" juhtimine releede K1 ja K2 abil

Režiimi "Kaks ust" jaoks peab lüliti **S3 olema asendis "OFF"** (tarneolek). Sellisel juhul vastab lüliti S1 abil sisestatud juurdepääsukood releele K1 ja lüliti S2 abil sisestatud kood releele K2.

1. Sisestage klahvide 1...9 abil üks sisestatud juurdepääsukoodidest. Iga klahvivajutust kinnitab lühike helisignaal. (Vaadake märkust punktis 2.3!)
2. Seejärel vajutage klahvi "Võti" ja hoidke seda vajadusel allavajutatuna.
 - Kui **enne** klahvi "Võti" sisestatud numbrid vastavad ühele lüliti S1 või S 2 abil sisestatud juurdepääsukoodile, siis sulguvad rele K1 või K2 kontaktid vähemalt 1 sekundiks ja funktsioon käivitatakse. Kui klahvi "Võti" hoida allavajutatuna kauem kui 1 sekund, siis jäävad ka rele K1 või K2 kontaktid selle aja jooksul suletuks, kuid mitte kauemaks kui 5 sekundiks. Pärast releekontaktide vallandumist on võimalik 20 sekundi jooksul eelmainitud funktsiooni suvalise klahvi vajutamisega korrata.
 - Kui **vastavus puudus**, siis vaadake samuti punkti 2.3!

3.3.2 Režiimi "Suuna valik" juhtimine releede K1 ja K2 abil

Režiimi "Suuna valik" jaoks peab lüliti S3 olema asendis "ON".

Sel juhul on klahv ja suund "Avamine" omistatud releele K1 ja klahv ning suund "Sulgemine" releele K2.

1. Sisestage klahvide 1...9 abil üks sisestatud juurdepääsukood. Iga klahvivajutust kinnitab lühike helisignaali. (Vaadake märkust punktis 2.3!)
2. Seejärel vajutage klahvi "Võti".
 - Kui **enne** klahvi "Võti" vajutamist sisestatud numbrid vastavad lüliti S1 või S2 abil sisestatud juurdepääsukoodile, siis kinnitatakse sisestamise õigsust 2 sekundit kestva helisignaali ja algab 20-sekundilise ajavahemiku loendamine.
 - Kui **vastavus puudus**, siis vaadake samuti punkti 2.3!
3. Seejärel vajutage klahvi "Avamine" või "Sulgemine".
 - Kui selle 20 sekundi jooksul vajutatakse klahvi "Avamine" või "Sulgemine", siis sulguvad releed K1 või K2 kontaktid vähemalt 1 sekundiks ja funktsioon käivitub. Kui klahvi "Avamine" või "Sulgemine" hoida allavajutatuna kauem kui 1 sekund, siis jäävad ka releed K1 või K2 kontaktid selle aja jooksul suletuks, kuid mitte kauemaks kui 5 sekundiks.
 - Pärast releed K1 ja K2 kontaktide igakordset vallandumist on võimalik 20 sekundi jooksul eelmainitud funktsioone korrata. Seejärel on releed K1 ja K2 vastastikku blokeeritud; see tähendab, et kui releed K1 kontaktid on suletud, siis ei ole võimalik releed K2 kontaktide sulgemine ja vastupidi.

3.3.3 Režiimi "Helin / Valgustus 3 minutit" juhtimine relee K3 abil

Režiimi "Helin / Valgustus 3 minutit" jaoks peab lüliti S 4 olema asendis ("OFF") (tarneolek). Seejuures ei ole klahvil "Stopp" mingit funktsiooni.

- Kui vajutatakse klahvi "Helin/Valgustus 3 minutit", siis jäävad relee K3 kontaktid suletuks nii kauaks, kui klahv on alla vajutatud.
- Kui klahv "Helin/Valgustus" on alla vajutatud kauem kui 4 sekundit, siis jäävad relee K3 kontaktid suletuks kuni 3 minutiks, seejuures ei ole vaja enam hoida klahvi allavajutatuna.
- Kui selle 3 minuti jooksul uuesti vajutada klahvi "Helin/Valgustus", siis vallanduvad relee K3 kontaktid enneaegselt.

3.3.4 Režiimi "Stopp/Seis" juhtimine relee K3 abil

Režiimi "Stopp/Seis" jaoks peab lüliti S4 olema asendis ("ON").

Seejuures ei ole klahvil "Helin/Valgustus" mingit funktsiooni.

- Kui klahv "Stopp" ei ole alla vajutatud, siis on relee K3 kontaktid suletud.
- Klahvi "Stopp" vajutamisel vallanduvad kohe relee K3 kontaktid ja jäävad avatuks kogu klahvile vajutamise ajaks.
- Relee K3 kontaktid vallanduvad samuti siis, kui seade on režiimis "Suuna valik" ja sellele vastava 20 sekundi jooksul vajutatakse teisi klahve, v.a "Avamine" või "Sulgemine".

EÜ tootjadeklaratsioon

Tootja: Verkaufsgesellschaft KG
Upheider Weg 94-98, D-33803 Steinhagen

Toode: Koodüliti
Seadme tüüp: CTR 1b; CTR 3b

Ülalmainitud toote meie poolt turustatav versioon vastab oma põhimõttelt ja konstruktsioonilt järgmiste direktiivide asjakohastele nõuetele. Toote omavolilisel muutmisel kaotab avaldus kehtivuse.

Asjakohased määrused, millele toode vastab:

EÜ-direktiivid elektromagnetilise ühilduvuse kohta

EN 61000-6-1 08/2002

EN 61000-6-3 08/2002

EÜ madalpingedirektiiv 98/37/EÜ

Steinhagen, 01.12.1998



Axel Becker
juhatuse liige

Att. Nr. 1 Tastatūras montāža

Att. Nr. 2 Analīzes aparatūras montāža

Att. Nr. 3 CTR 1b pieslēgums (Impulsa vadība)

Att. Nr. 4 "2-vārti"-K1 un K2 releju darba režīms (CTR 3b)

Att. Nr. 5 CTR 3b pieslēgums (Virziena noteikšanas vadība un apturēšana/stop)

1 Kodu taustiņi CTR 1b un CTR 3b

sastāv no analīzes aparatūras un tastatūras. Abas vienības tiek savienotas ar vienkārša 2-dzīslu kabeļa palīdzību, ko pēc nepieciešamības attiecīgi iespējams vai nu saīsināt (tiek piegādāts 5 m kabelis) vai arī pagarināt līdz pat 20 m (izmantojiet tikai un vienīgi lokanu daudzstiepļu kabeli ar vismaz 0,75 mm² lielu šķērsriezumu!).

Šis savienojums vada tikai nekaitīgo zemspriegumu un ir drošs pret sabotāžu; t.i., jebkāda veida manipulācijas ar šo kabeli vai tastatūru nevar izraisīt nevēlamu analīzes aparatūras saslēgšanos. Tajā laikā, kad ārpusē tiek montēta tastatūra, analīzes aparatūra jānovieto nepiederošām personām nepieejamā vietā, jo tiek pieslēgti, piem., vārtu piedziņas vadības kabeli, un ir iespējama pieejas koda ievadīšana. Pieejas kods ir vienas līdz piecu pozīciju ciparu kods, kura kombināciju Jūs varat brīvi izvēlēties.

Norādījums

Lūdzu, ņemiet vērā, ka starp ciparu taustiņiem "8" un "0" nepastāv atšķirība. Ievadot skaitļus "1842" un "1042", arī tiek sasniegts viens un tas pats rezultāts!

Piegādes laikā pieejas kodu saglabāšanas vietas ir tukšas, proti, izdzēstas. Veiksmīgi ievadīti, mainīti vai dzēsti dati tiek saglabāti arī gadījumā, ja spriegums uz laiku ir ticis atslēgts. ➤

Izejas releja maksimālā kontakta slodze (bezpotenciālu pārslēdzējs):

Spaile .6	Atvērēja kontakts	maks. kontakta slodze: 2,5 A / 30 V DC 500 W / 250 V AC
Spaile .8	Aizvērēja kontakts	
Spaile .5	kopīgais kontakts	

Jaudas- un strāvas patēriņš:

Spriegums	Stand-By		maksimālais	
	CTR 1b	CTR 3b	CTR 1b	CTR 3b
230/240 V AC	0,6 W	2 W	2 W	5 W
24 V AC/DC	10 mA	10 mA	100 mA	120 mA

Lai nodrošinātu pēc iespējas lielāku aizsardzību pret traucējumiem, būtu jāpieslēdz aizsargzemējums (PE).

2 CTR 1b lietošanas instrukcija

2.1 Pieejas koda (CTR 1b) ievadīšana vai mainīšana

Ar slēdžiem S1...4 var tikt ievadīti vai mainīti četri atšķirīgi pieejas kodi (4 lietotājiem), kas visi izraisa vienu un to pašu izejas releja K1 pārslēgšanās reakciju.

1. Vēlamo slēdzi S1...4 (tikai vienu!) analīzes aparatūrā pārslēgt pozīcijā "ON".
2. Vēlamo pieejas kodu (kas sastāv minimāli no 2-, maksimāli no 5-pozīcijām) ievadīt ar taustiņiem 1...9. Katra taustiņa nospiešana tiek apstiprināta ar īsu signāltoni.
3. Attiecīgo slēdzi S1...4 pārslēdziet atpakaļ pozīcijā "OFF". Veiksmīga koda ievadīšana vai mainīšana tiek apstiprināta apm. ar 2 sek. ilgu signāltoni.

2.2 Pieejas koda (CTR 1b) dzēšana

Katrs pieejas kods, kas tika ievadīts ar slēdžiem S1...4, var tikt arī dzēsts, šajā gadījumā šī koda vietā vairāk nav ievadāms cits kods.

1. Izvēlēto slēdzi S1...4 (tikai vienu!) analīzes aparatūrā pārslēgt pozīcijā "ON".
2. Nospieš taustiņu-"Atslēga" - apstiprinājums tiek veikts ar īsu signāltoni.
3. Attiecīgo slēdzi S1...4 pārslēdziet atpakaļ pozīcijā "OFF". Veiksmīga dzēšana tiek apstiprināta ar apm. 2 sek. ilgu signāltoni.

2.3 CTR 1b funkcija

Kodēšanas taustiņam CTR 1b ir releja-izvads (K1), ar kuru tiek realizēta "Impuls" funkcija.

1. Ar taustiņiem 1...9 ievadiet vienu no ievadītajiem pieejas kodiem. Katra taustiņa nospiešana tiek apstiprināta ar īsu signāltoni.

Piezīme

Pirms attiecīgā koda ievadīšanas, pēc izvēles, var tikt nospiesti vairāki ciparu- taustiņi, lai nepiederoša persona neatcerētos šo pieejas kodu. Tikai pieci pēdējie taustiņi pirms "Atslēgas"-taustiņa nospiešanas tiek salīdzināti ar iepriekš ieprogrammēto pieejas kodu.

2. Pēc tam nospiediet "Atslēgas"-taustiņu un turiet to nospiestu.
 - Ja pirms "Atslēgas"-taustiņa nospiešanas ievadītie cipari sakrīt ar ievadīto pieejas kodu, relejs K1 to fiksē vismaz 1 sek. un tiek veikta dotā funkcija (piem., vārtu piedziņas palaišana). Ja "Atslēgas"-taustiņš paliek nospiests ilgāk par 1 sek., tad attiecīgi arī relejs K1 to fiksē - taču ne ilgāk kā 5 sekundes. Pēc releja darbības beigām, 20 sek. laikā, ar katru taustiņu atkal iespējams izraisīt augstāk minēto funkciju.



- Ja cipari nesakrīt ar ievadīto kodu, tas tiek paziņots ar trīs īsiem signāltoniem un tastatūra uz 10 sek. nobloķējas un bloķēšanas laika beigās tiek norādītas akustiskā veidā, atskanot apm. 2 sek. signāltonim.

3 CTR 3b lietošanas instrukcija

3.1 Pieejas koda (CTR 3b) ievadīšana vai mainīšana

Ar slēdžiem S 1 un S 2 var tikt ievadīti vai mainīti divi atšķirīgi pieejas kodi. "Divu-vārtu-ekspluatācijas režīmā" ar slēdži S1 ievadītais kods tiek pakārtots relejam K1 un ar slēdži S2 ievadītais kods - relejam K2. "Kustības virziena noteikšanā" ar slēdžiem S1 un S2 ievadītie kodi kalpo, lai sagatavotos funkcijas -"Atvērts" (relejs K1) un funkcijas "Aizvērts" (relejs K2) izpildīšanai.

1. Izvēlēto slēdži S1 vai S2 (tikai vienu!) analīzes aparatūrā pārslēgt pozīcijā "ON".
2. Vēlamo pieejas kodu (kas sastāv min. no 2-, maks. no 5-pozīcijām) ievadīt ar taustiņiem 1...9. Katra taustiņa nospiešana tiek apstiprināta ar īsu signāltoni.
3. Attiecīgo slēdži S1 vai S pārslēdziet atpakaļ pozīcijā "OFF". Veiksmīga koda ievadīšana vai mainīšana tiek apstiprināta apm. ar 2 sek. ilgu signāltoni.

3.2 Pieejas koda (CTR 3b) dzēšana

Katrs pieejas kods, kas tika ievadīts ar slēdžiem S1 vai S2, var tikt arī dzēsts, šajā gadījumā šī koda vietā vairāk nav ievadāms neviens cits kods.

1. Izvēlēto slēdži S1 vai S2 (tikai vienu!) analīzes aparatūrā pārslēgt pozīcijā "ON".
2. Nospieš taustiņu-"Atslēga" - apstiprinājums tiek veikts ar īsu signāltoni.



3. Attiecīgo slēdzi S1 vai S2 pārslēdziet atpakaļ pozīcijā "OFF".
Veiksmīga dzēšana tiek apstiprināta ar apm. 2 sek. ilgu signāltoni.

3.3 CTR 3b funkcijas

Kodu taustiņam CTR 3b ir trīs releja-izvadi (K1, K2 un K3). Ar K1 un K2 pēc izvēles var tikt realizēts "Divu-vārtu-darba režīms" vai "Kustības virziena izvēles-darba režīms", ar K3 - pēc izvēles "Zvans-/3-minūšu gaisma"- vai "Apturēšana/stop"-darba režīms. K3 funkcijas nav atkarīgas no ievadītā pieejas koda un tās vienmēr darbojas ar "Stop"-taustiņu vai "Zvans/gaisma"-taustiņu.

3.3.1 "Divu-vārtu"-darba režīms ar K1 un K2

"Divu-vārtu"-darba režīma slēdzim **S3 jābūt pozīcijā "OFF"** (Izejas pozīcija).

Pie tam ar slēdzi S 1 ievadītais pieejas kods ir pakārtots relejam K1 un ar slēdzi S2 ievadītais kods - relejam K2.

1. Ar taustiņiem 1...9 ievadiet vienu no ievadītajiem pieejas kodiem.
Katra taustiņa nospiešana tiek apstiprināta ar īsu signāltoni.
(Skat. "Piezīme" punktā 2.3!)
2. Pēc tam nospiediet "Atslēgas"-taustiņu un turiet to nospiestu.
 - Ja **pirms** "Atslēgas"-taustiņa nospiešanas ievadītie cipari sakrīt ar ievadīto pieejas kodu, kas tika ievadīts ar slēdzi S1 un S2, relejs K1 un K 2 fiksē vismaz uz 1 sek. un tiek izpildīta dotā funkcija. Ja "Atslēgas"-taustiņš paliek nospiests ilgāk par 1 sek., tad attiecīgi arī relejs K1 un K2 to fiksē - taču ne ilgāk kā 5 sekundes. Pēc releja darbības beigām, 20 sek. laikā, ar katru taustiņu atkal iespējams izraisīt augstāk minēto funkciju.
 - Ja **cipari nesakrīt ar ievadīto kodu**, skat. punktu 2.3!

3.3.2 "Kustības virziena izvēle"-darba režīms ar K1 un K2

"Kustības virziena izvēles"-darba režīma slēdzim **S3 jābūt pozīcijā "ON"**. Pie tam taustiņš un virziens "Atvērts" ir pakārtots relejam K1 un taustiņš un virziens "Aizvērts" - relejam K2.

1. Ar taustiņiem 1...9 ievadiet vienu no ievadītajiem pieejas kodiem. Katra taustiņa nospiešana tiek apstiprināta ar īsu signāltoni. (Skat. "Piezīme" punkts 2.3!)
2. Beigās nospiediet "Atslēgas"-taustiņu.
 - Ja **pirms** "Atslēgas"-taustiņa nospiešanas ievadītie cipari sakrīt ar pieejas kodu, kas tika ievadīts ar slēdžiem S1 vai S2, pareizi ievadītie kodi tiks apstiprināti ar apm. 2 sek. ilgu signāltoni un funkcija 20 sek.laikā tiks izpildīta.
 - Ja **cipari nesakrīt ar ievadīto kodu**, skat punktu 2.3!
3. Pēc tam nospiediet taustiņu "Atvērts"-vai "Aizvērts".
 - Ja šo 20 sek. laikā tiks nospiests "Atvērts"-un "Aizvērts"-taustiņš, relejs K1 un K2 fiksējas vismaz uz 1 sek. un dotā funkcija tiek izpildīta. Ja "Atvērts"-un "Aizvērts"-taustiņš paliek nospiests ilgāk par 1 sek., tad tik ilgi paliek fiksēts arī relejs K1 un K2 - taču ne ilgāk kā 5 sek.
 - Pēc katras releju K1 un K2 darbības beigām 20 sekunžu laikā iespējams veikt augstāk minētās funkcijas. Tādējādi releji K1 un K2 savstarpēji ir saistīti; t.i., ja relejs K1 ir fiksēts, arī relejs K2 nevar veikt savu funkciju, un otrādi.

3.3.3 "Zvans/3-minūšu gaisma"-releja K3 darba režīms

"Zvana/3-minūšu gaisma"-darba režīma **slēdzim S4 jābūt pozīcijā "OFF"** (Izejas pozīcija). Ar "Stop"-taustiņu šajā gadījumā nevar veikt nekādas funkcijas.



- Ja tiek nospiegts "Zvans/gaisma"-taustiņš, relejs K3 to fiksē tik ilgi, kamēr taustiņš tiek turēts nospiegts.
- Ja "Zvans/gaisma"-taustiņš paliek nospiegts ilgāk nekā 4 sekundes, relejs K3 paliek fiksētā stāvoklī maksimāli 3 minūtes, ja taustiņš šajā laikā netiek atkārtoti nospiegts.
- Ja šo 3 minūšu laikā "Zvans/gaisma"-taustiņš atkal tiek nospiegts, relejs K3 priekšlaicīgi pārtrauc savu darbību.

3.3.4 "Apturēšana/stop"-releja K3 darba režīms

"Apturēšana/ stop"-darba režīmam slēdzim **S 4 jābūt pozīcijā "ON"**.

"Zvans/gaisma"-taustiņam šajā gadījumā nav nekādu funkciju.

- Ja "Stop"-taustiņš nav nospiegts, relejs K3 ir fiksēts.
- Ja "Stop"-taustiņš tiek nospiegts, relejs K3 nekavējoties pārtrauc savu darbību tik ilgi, kamēr taustiņš tiek turēts nospiegts.
- Tāpat relejs K3 pārtrauc savu darbību tajos gadījumos, kad aparatūra atrodas "Kustības virziena izvēles" - režīmā un minēto 20 sek. laikā tiek nospiegts kāds cits "Atvērts"- vai "Aizvērts"-taustiņš.

ES ražotāja deklarācija

Ražotājs: Verkaufsgesellschaft KG
Upheider Weg 94-98, D-33803 Steinhagen

Produkts: **Kodu taustiņi**
Aparatūras
tips: **CTR 1b; CTR 3b**

Augstāk minētais produkts, ieviests tirdzniecībā dotajā izpildījumā un modifikācijā, atbilst attiecīgi zemāk uzskaitīto direktīvu pamatprasībām. Ja produktam tiek veiktas, ar mums iepriekš nesaskaņotas, izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Attiecīgie noteikumi, kuriem šis produkts atbilst:

EK-direktīva Elektromagnētiskā savietojamība

EN 61000-6-1 08/2002

EN 61000-6-3 08/2002

EK zemsprieguma direktīva 98/37/EG

Steinhāgena, 01.12.1998



pilnv. Axel Becker
uzņēmuma vadība

- Slika 1** **Montaža tastature**
- Slika 2** **Montaža uređaja za obradu podataka**
- Slika 3** **Priključivanje CTR 1b impulsno upravljanje)**
- Slika 4** **"2-vrata"-rad releja K1 i K2 (CTR 3b)**
- Slika 5** **Priključivanje CTR 3b (upravljač smjera i stop/zaustavljanje)**

1 **Kodni taster CTR 1b i CTR 3b**

sastoje se od uređaja za obradu podataka i tastature. Obje jedinice povezane su običnim vodom s dvije žile koja proizvoljno može biti skraćivana (dostavlja se u dužini od 5 m) ili pak smije biti produljivana sve do (za to isključivo koristiti vod za kablove s presjekom od minimalno 0,75 mm²!).

Ova poveznica provodi samo bezopasan niski napon i siguran je od sabotáže, t.j. manipulacije na tom kablu ili na tastaturi ne mogu dovesti do neželjenih aktivnosti prebacivanja prekidača na uređaju za obradu podataka. Dok se tastatura montira s vanjske strane, uređaj za obradu podataka treba uvijek postaviti u području koje je zaštićeno od pristupa, obzirom da su ovdje priključeni upravljački vodovi za npr.pogon vrata i treba omogućiti unos pristupnog koda.

Pristupni kod je dvoznamenkasti do peteroznamenkasti brojevi kod kojeg sami možete odabrati.

Napomena

Obratite pažnju na to da između brojevi tipki "8" i "0" ne postoji nikakva razlika. Unos brojeva "1842" i "1042" vode znači do istog rezultata!



U isporučenom stanju se memorijska mjesta pristupnog koda prazna odnosno izbrisana. Uspješni unosi, promjene i brisanja memoriraju se čak i slučaju nestanka napona.

Maksimalno opterećenje kontakta izlaznog releja (izmjenjivač bez potencijala):

klema .6	kontakt otvaranja	maks. opterećenje kontakta: 2,5 A / 30 V DC 500 W / 250 V AC
klema .8	kontakt zatvaranja	
klema .5	zajednički kontakt	

Napajanje odnosno napon struje:

Napon	stand-by		maksimalno	
	CTR 1b	CTR 3b	CTR 1b	CTR 3b
230/240 V AC	0,6 W	2 W	2 W	5 W
24 V AC/DC	10 mA	10 mA	100 mA	120 mA

Za najveću moguću neosjetljivost protiv smetnji trebalo bi također biti priključeno i uzemljenje (PE).

2 Upute za rad za CTR 1b

2.1 Unos ili promjena pristupnog koda (CTR 1b)

Prekidačima S1...4 mogu se unijeti ili promijeniti četiri različita pristupna koda (za 4 korisnika) koja sva aktiviraju iste prekidačke aktivnosti od izlaznog releja K1.

1. Željeni prekidač S1...4 (samo jedan!) na uređaju za obradu podataka staviti u položaj "ON".
2. Željeni pristupni kod (minimalno dvoznamenkasti, maksimalno peteroznamenkasti) unijeti tipkama 1...9. Svaki pritisak na tipke potvrđuje se kratkim signalnim tonom.



3. Odgovarajući prekidač S1...4 ponovno staviti u položaj "OFF".
Uspješan unos ili promjena potvrđuje se signalnim tonom duljine cca. 2 sekunde.

2.2 Brisanje pristupnog koda (CTR 1b)

Svaki pristupni kod koji je unesen s prekidačima S1...4 može biti izbrisan tako da na to memorijsko mjesto više ne stane niti jedan daljnji kod kojeg se može unijeti.

1. Željeni prekidač S1...4 (samo jedan!) na uređaju za obradu podataka staviti u položaj "ON".
2. Pritisnuti tipku "ključ" - potvrda slijedi putem kratkog signalnog tona.
3. Odgovarajući prekidač S1...4 ponovno staviti u položaj "OFF".
Uspješno brisanje potvrđuje se signalnim tonom duljine cca. 2 sekunde.

2.3 Funkcije CTR 1b

Kodni taster CTR 1b ima jedan izlaz releja (K1) kojim se realizira funkcija "impuls".

1. Unijeti jedan od unesenih pristupnih kodova tipkama 1...9.
Svaki pritisak na tipke potvrđuje se kratkim signalnim tonom.

Opaska

Prije unosa odgovarajućeg pristupnog koda može biti uneseno bezbroj tipki s brojkama kako bi bilo isključeno pri unosu u pratnji da si isti zapamte taj pristupni kod. **Samo zadnjih pet pritisaka na tipke prije pritiska na tipku "ključ"** koriste se za usporedbu s unesenim pristupnim kodom.

2. Nakon toga pritisnuti tipku "ključ" i u danom slučaju držati pritisnutim.
 - Ukoliko se brojke koje su utipkane prije pritiska na tipku "ključ" preklapaju s jednim od pristupnih kodova, tada se relej K1 smanjuje za minimalno 1 sekundu i funkcija (npr. pokretanje pogona vrata) ►

se pokreće. Ako tipka "ključ" ostane pritisnuta dulje od te 1 sekunde, tada relej K1 ostaje isto toliko smanjen – ali najduže 5 sekundi. Nakon otpadanja releja moguće je da se unutar 20 sekundi s bilo kojom tipkom ponovno pokrene gore navedenu funkciju.

- Ukoliko nije bilo podudaranja, tada se isto potvrđuje s tri kratka signalna tona i tastatura ostaje 10 sekundi blokirana. Kraj te blokade signalizira se akustično signalnim tonom od otprilike 2 sekunde duljine.

3. Upute za rad za CTR 3b

3.1 Unos ili promjena pristupnog koda (CTR 3b)

Prekidačima S1 i S2 može se ovdje unijeti ili promijeniti dva različita pristupna koda.

Kod "rada s dvoja vrata" je kod koji je unesen s prekidačem S1 dodijeljen releju K1 i kod koji je unesen s prekidačem S2 releju K2.

Kod "biranja smjera" služe kodovi koji su uneseni s prekidačima S1 i S2 kao priprema za pokretanje funkcije "otvoreno" (relel K1) i funkcije "zatvoreno" (relel K2).

1. Željeni prekidač S1 ili S2 (samo jedan!) na ure?aju za obradu podataka staviti u položaj "ON".
2. Željeni pristupni kod (minimalno dvoznamenkasti, maksimalno peteroznamenkasti) unijeti s tipkama 1...9. Svaki pritisak na tipku potvrđuje se kratkim signalnim tonom.
3. Odgovarajući prekidač S1 ili S2 ponovno staviti u položaj "OFF". Uspješan unos ili promjena potvrđuje se signalnim tonom duljine cca. 2 sekunde.

3.2 **Brisanje pristupnog koda (CTR 3b)**

Svaki pristupni kod koji je unesen prekidačima S1 ili S2 može biti izbrisan, tako da na to memorijsko mjesto ne stane više niti jedan kod koji bi se mogao unijeti.

1. Željeni prekidač S1 ili S2 (samo jedan!) na uređaju za obradu podataka staviti u položaj "ON".
2. Pritisnuti tipku "ključ" - potvrda slijedi putem kratkog signalnog tona.
3. Odgovarajući prekidač S1 ili S2 ponovno staviti u položaj "OFF".
Uspješno brisanje potvrđuje se signalnim tonom duljine cca. 2 sekunde.

3.3 **Funkcije CTR 3b**

Kodni taster CTR 3b ima tri izlaza releja (K1, K2 i K3). S K1 i K2 mogu se prema želji realizirati „rad s dvoja vrata” ili rad "biranja smjera" i s K3 prema želji rad "zvono/ svijetlo od 3 minute" ili "stop/ zaustavljanje". Funkcije releja K3 neovisne su od unesenog pristupnog koda i mogu uvijek biti pokrenute tipkom "stop" ili tipkom "zvono/ svijetlo".

3.3.1 **Rad "dvoja vrata" od releja K1 i K2**

Kod "rada s dvoja vrata" prekidač **S3 mora se nalaziti u položaju "OFF"** (stanje isporuke).

Pri tome se pristupni kod koji je unesen prekidačem S1 dodjeljuje releju K1 i kod koji je unesen prekidačem S2 releju K2.

1. Unesite jedan od unesenih pristupnih kodova tipkama 1...9. Svaki pritisak na tipku potvrđuje se kratkim signalnim tonom. (vidi „opasku“ iz točke 2.3!)
2. Nakon toga pritisnuti tipku "ključ" i u danom slučaju držati pritisnutom.
 - Ukoliko se brojke koje su utipkane **prije** pritiska na tipku "ključ" preklapaju s pristupnim kodom koji je unesen prekidačem S1 odnosno S2, tada se relej K1 odnosno K2 smanjuje za minimalno 1 sekundu i funkcija se pokreće. Ako tipka "ključ" ostane ➤

pritisnuta dulje od te 1 sekunde, tada relej K1 odnosno K2 ostaje isto toliko smanjen – ali najduže 5 sekundi. Nakon otpadanja releja moguće je da se unutar 20 sekundi s bilo kojom tipkom ponovno pokrene gore navedenu funkciju.

- Ukoliko nije bilo **podudaranja**, isto tako vidi točku 2.3!

3.3.2 Rad "biranja smjera" od releja K1 i K2

Za rad "biranje smjera" **prekidač S3 mora se nalaziti u položaju "ON"**.

Pri tome su tipka i smjer „otvoreno“ dodjeljeni releju K1 a tipka i smjer "zatvoreno" releju K2.

1. Unesite jedan od unesenih pristupnih kodova tipkama 1...9. Svaki pritisak na tipku potvrđuje se kratkim signalnim tonom. (vidi „opasku“ iz točke 2.3!)
2. Nakon toga pritisnuti tipku "ključ".
 - Ukoliko se brojke koje su utipkane **prije** pritiska na tipku "ključ" preklapaju s pristupnim kodom koji je unesen prekidačem S1 odnosno S2, tada se ispravan unos potvrđuje signalnim tonom duljine cca. 2 sekunde i vrijeme od 20 sekundi kreće.
 - Ukoliko nije bilo **podudaranja**, isto tako vidi točku 2.3!
3. Nakon toga pritisnuti tipku "otvoreno" ili tipku "zatvoreno".
 - Ako se unutar tih 20 sekundi pritisne tipka "otvoreno" odnosno "zatvoreno", relej K1 odnosno K2 se smanjuje za minimalno 1 sekundu i funkcija se pokreće. Ako tipka "otvoreno" odnosno „zatvoreno“ ostane pritisnuta dulje od te 1 sekunde, tada relej K1 odnosno K2 ostaje isto toliko smanjen – ali najduže 5 sekundi.
 - Nakon otpadanja releja K1 i K2 moguće je da se unutar 20 sekundi s bilo kojom tipkom ponovno pokrene gore navedene funkcije. Dalje su releji K1 i K2 međusobno zaključani; to znači da kada je relej K1 smanjen, relej K2 ne može biti smanjen i obrnuto.

3.3.3 Rad "zvono/ svijetlo od 3 minute " od releja K3

Za rad "zvono/ svijetlo od 3 minute" prekidač S4 mora se nalaziti u položaju "OFF" (stanje isporuke). Tipka "stop" pri tome nema nikakvu funkciju.

- Kada se tipka "zvono/ svijetlo" pritišće, relej K3 se smanjuje za vrijeme trajanja pritiska tipke.
- Ukoliko tipka "zvono/ svijetlo" ostaje pritisnuto dulje od 4 sekunde, tada relej K3 ostaje smanjeno maksimalno 3 minute bez da tipka mora biti pritisnuta.
- Ako se unutar tih 3 minute ponovno pritisne tipku "zvono/ svijetlo", tada relej K3 prijevremeno otpadne.

3.3.4 Rad "stop/ zaustavljanje " od releja K3

Za rad "stop/ zaustavljanje" prekidač S4 mora se nalaziti u položaju "ON". Tipka "zvono/ svijetlo" pri tome nema nikakvu funkciju.

- Kada se tipka "stop" ne pritišće, relej K3 je napet.
- Kada se tipku "stop" pritisne, relej K3 odmah otpada i ostaje otpadnut sve dok je tipka pritisnuta.
- Isto tako relej K3 otpada, kada se uređaj nalazi u radu "biranje smjera" i ako se unutar tamo spomenutih 20 sekundi pritisne bilo koju drugu tipku osim tipke "otvoreno" ili "zatvoreno".

EG-izjava proizvođača

Proizvođač: Verkaufsgesellschaft KG
Upheider Weg 94-98, D-33803 Steinhagen

Proizvod: Kodni taster
Tip uređaja: CTR 1b; CTR 3b

Gore opisani proizvod odgovara na temelju svoje koncepcije i vrste svoje strukture u izvedbi koju smo mi pustili u promet relevantnim zahtjevima niže navedenih smjernica. U slučaju promjene proizvoda koja nije usklađena, ova izjava prestaje biti važeća.

Odgovarajuće odredbe kojima proizvod odgovara:

EG-smjernice elektromagnetske podobnosti

EN 61000-6-1 08/2002

EN 61000-6-3 08/2002

EG niskonaponske smjernice 98/37/EG

Steinhagen, 01.12.1998



ppa. Axel Becker
uprava

- Slika 1** **Montaža tastature**
- Slika 2** **Montaža dekodera**
- Slika 3** **Priključivanje CTR 1b (impulsno upravljanje)**
- Slika 4** **Režim "2-vrata" releja K1 i K2 (CTR 3b)**
- Slika 5** **Priključivanje CTR 3b (upravljanje smerom kretanja i zaustavi/zadrži)**

1 Kodni taster CTR 1b i CTR 3b


se sastoje od jednog dekodera i jedne tastature. Obe jedinice se povezuju preko običnog dvožilnog kabla, koji može da se skрати ako je potrebno (isporučeni kabl je standardne dužina od 5 m) ili da se produži do dužine od 20 m (u tu svrhu koristite isključivo licnasti kabl poprečnog preseka od najmanje 0,75 mm²!).

Ova veza se nalazi pod bezopasnim niskim naponom i bezbedna je od sabotaže; tj. radovi nad ovim kablom ili tastaturom neće dovesti do neželjenih prekidačkih akcija dekodera. Ako se tastatura montira napolju, dekodер se mora uvek postaviti u oblast zaštićenog pristupa, jer se tu priključuju upravljački kablovi za npr. pogon vrata i omogućava unos pristupnog koda.

Pristupni kod je dvocifreni do petocifreni numerički kod, koji možete slobodno odabrati.

Napomena

Molimo Vas da vodite računa o tome da se između tastera za brojeve "8" i "0" ne pravi razlika. Upisivanje brojeva "1842" i "1042" dovešće do istog rezultata!

Memorijska mesta za pristupne kodove su prazna kod isporučenog uređaja. Uspešan unos, promena ili brisanje ostaće sačuvani bez obzira na napajanje. 

Maksimalno opterećenje kontakta izlaznog releja (preklopni kontakt bez potencijala):

Priključak .6	Otvoreni kontakt.	maks. opterećenje kontakta: 2,5 A / 30 V DC 500 W / 250 V AC
Priključak .8	Zatvoreni kontakt	
Priključak .5	Zajednički kontakt	

Snaga, odn. potrošnja struje:

Napon	Stanje pripravnosti		maksimalni	
	CTR 1b	CTR 3b	CTR 1b	CTR 3b
230/240 V AC	0,6 W	2 W	2 W	5 W
24 V AC/DC	10 mA	10 mA	100 mA	120 mA

Za maksimalno moguću neosetljivost na smetnje treba priključiti i uzemljenje (PE).

2 Uputstvo za rad CTR 1b

2.1 Unos ili promena pristupnih kodova (CTR 1b)

Prekidačima S1...4 mogu se zadati ili promeniti četiri različita pristupna koda (za 4 korisnika), koji aktiviraju istu prekidačku akciju izlaznog releja K1.

1. Željeni prekidač S1...4 (samo jedan!) u dekoderu stavite u položaj "ON".
2. Željeni pristupni kod (najmanje 2-, najviše 5-cifreni) unesite pomoću tastera 1...9. Svaki pritisak tastera se potvrđuje kratkotrajnim zvučnim signalom.
3. Prebacite dati prekidač S1...4 ponovo u položaj "OFF". Uspešan unos ili izmena potvrđuju se zvučnim signalom u trajanju od 2 sekunde.

2.2 **Brisanje pristupnih kodova (CTR 1b)**

Svaki pristupni kod koji je zadat prekidačima S1...4 može se izbrisati, tako da na ovom memorijskom mestu više ne postoji nikakav kod.

1. Željeni prekidač S1...4 (samo jedan!) u dekoderu stavite u položaj "ON".
2. Pritisnite taster "Ključ" - potvrda se signalizira kratkotrajnim zvučnim signalom.
3. Prebacite dati prekidač S 1...4 ponovo u položaj "OFF". Uspešno brisanje potvrđuje se zvučnim signalom u trajanju od 2 sekunde.

2.3 **Funkcija CTR 1b**

Kodni taster CTR 1b ima relejni izlaz (K1), preko koga realizuje "Impulsnu" funkciju.

1. Unesite neki od zadatih pristupnih kodova preko tastera 1...9. Svaki pritisak tastera se potvrđuje kratkotrajnim zvučnim signalom.

Napomena

Pre unošenja odgovarajućeg pristupnog koda možete pritiskati numeričke tastere proizvoljan broj puta, da biste proverili da li će pristupni kod biti detektovan. Samo poslednjih pet pritiskanja tastera pre pritiskanja tastera "Ključ" koristi se za upoređivanje sa zadatim pristupnim kodovima.

2. Na kraju pritisnite taster "Ključ" i držite ga pritisnut.
 - Ako se cifre unete pre pritiskanja tastera "Ključ" poklapaju sa zadatim pristupnim kodovima, relej K1 se zatvara najmanje 1 sekundu i izvršava funkciju (npr. pokretanje pogona vrata). Ako taster "Ključ" ostane pritisnut duže od 1 sekunde, relej K1 će ostati zatvoren - ali najduže 5 sekundi. Nakon otpuštanja releja, gore pomenuta funkcija se u roku od 20 sekundi može ponovo izvršiti bilo kojim tasterom. ➤

- Ako je unet pogrešan kod, to će signalizirati tri kratkotrajna zvučna signala, a tastatura će biti blokirana 10 sekundi. Kraj ovog vremena blokade biće signaliziran zvučnim signalom u trajanju od oko 2 sekunde.

3 Uputstvo za rad CTR 3b

3.1 Unos ili promena pristupnih kodova (CTR 3b)

Prekidačima S1 i S2 se ovde mogu uneti ili promeniti 2 različita pristupna koda.

U "Režimu dvoja vrata" je kod zadat prekidačem S1 dodeljen releju K1, dok je kod zadat prekidačem S2 dodeljen releju K2.

Pri "Izboru smeru kretanja" kodovi zadati prekidačima S1 i S2 služe kao priprema za izvršavanje funkcije "Otvori" (relej K1) i funkcije "Zatvori" (relej K2).

1. Željeni prekidač S1 ili S2 (samo jedan!) u dekoderu stavite u položaj "ON".
2. Željeni pristupni kod (najmanje 2-, najviše 5-cifreni) unesite pomoću tastera 1...9. Svaki pritisak tastera se potvrđuje kratkotrajnim zvučnim signalom.
3. Prebacite dati prekidač S1 ili S2 ponovo u položaj "OFF". Uspešan unos ili izmena potvrđuju se zvučnim signalom u trajanju od 2 sekunde.

3.2 Brisanje pristupnih kodova (CTR 3b)

Svaki pristupni kod koji je zadat prekidačima S1 ili S2 može da se izbriše, tako da ovo memorijsko mesto više ne sadrži nikakav kod.

1. Željeni prekidač S1 ili S2 (samo jedan!) u dekoderu stavite u položaj "ON".
2. Pritisnite taster "Ključ" - potvrda se signalizira kratkotrajnim zvučnim signalom. ➤

3. Prebacite dati prekidač S1 ili S2 ponovo u položaj "OFF". Uspešno brisanje potvrđuje se zvučnim signalom u trajanju od 2 sekunde.

3.3 Funkcije CTR 3b

Kodni taster CTR 3b ima tri izlazna releja (K1, K2 i K3). Pomoću K1 i K2 se po izboru mogu realizovati "Režim dvoja vrata" ili "Režim izbora smera kretanja", dok se pomoću K3 po izboru mogu realizovati režimi "Zvono-/3-minutno svetlo" ili "Zaustavi/Zadrži". Funkcije K3 su nezavisne od zadatog pristupnog koda i mogu se uvek izvršiti tasterima "Zaustavi" ili "Zvono/Svetlo".

3.3.1 "Režim "Dvoja vrata" releja K1 i K2

Za režim "Dvoja vrata" se prekidač S3 mora naći u položaju "OFF" (fabričko podešenje).

Pritom je pristupni kod zadat prekidačem S1 dodeljen releju K1, a pristupni kod zadat prekidačem S2 dodeljen releju K2.

1. Unesite neki od zadatih pristupnih kodova preko tastera 1...9. Svaki pritisak tastera se potvrđuje kratkotrajnim zvučnim signalom. (Vidi "Napomenu" u odeljku 2.3!)
2. Na kraju pritisnite taster "Ključ" i ev. držite.
 - Ako se cifre unete **pre** pritiskanja tastera "Ključ" poklapaju sa pristupnim kodom zadatim preko prekidača S1 odn. S2, relej K1 odn. K2 se zatvara najmanje 1 sekundu i izvršava funkciju. Ako taster "Ključ" ostane pritisnut duže od 1 sekunde, relej K1 odn. K2 će ostati zatvoren - ali najduže 5 sekundi. Nakon otpuštanja releja, gore pomenuta funkcija se u roku od 20 sekundi može ponovo izvršiti bilo kojim tasterom.
 - Ako je unet **pogrešan kod**, pogledajte odeljak 2.3!

3.3.2 Režim "Izbora smera kretanja" releja K1 i K2

Za režim "Izbora smera kretanja" prekidač S3 se mora naći u položaju "ON".

Ovde je taster i smer "Otvaranje" dodeljen releju K1, a taster i smer "Zatvaranje" dodeljen releju K2.

1. Unesite neki od zadatih pristupnih kodova preko tastera 1...9. Svaki pritisak tastera se potvrđuje kratkotrajnim zvučnim signalom. (Vidi "Napomenu" u odeljku 2.3!)
2. Na kraju pritisnite taster "Ključ"
 - Ako se cifre unete **pre** pritiskanja tastera "Ključ" poklapaju sa pristupnim kodom zadatim preko prekidača S1 ili S2, korektan unos se signalizira dužim zvučnim signalom u trajanju od oko 2 sekunde, i otpočinje vreme od 20 sekundi.
 - Ako je unet **pogrešan kod**, pogledajte odeljak 2.3!
3. Na kraju pritisnite prekidač "Otvaranje" ili "Zatvaranje"
 - se u okviru ovih 20 sekundi pritisne taster "Otvaranje" odn. "Zatvaranje", relej K1 odn. K2 se zatvara najmanje 1 sekundu i funkcija se izvršava. Ako taster "Otvaranje" odn. "Zatvaranje" ostane pritisnut duže od 1 sekunde, relej K1 odn. K2 će ostati zatvoren - ali najduže 5 sekundi.
 - Nakon svakog otpuštanja releja K1 i K2, gore pomenuta funkcija se u roku od 20 sekundi može ponovo izvršiti. Pored toga, releji K1 i K2 su suprotno spregnuti; tj., kada je relej K1 zatvoren, relej K2 se ne može zatvoriti i obrnuto.

3.3.3 Režim "Zvono/3-minutno svetlo" releja K3

Za režim "Zvono/3-minutno svetlo" **prekidač S4 mora da bude u položaju "OFF"** (fabričko podešenje). Taster "Stop" ovde nema nikakvu funkciju.

- Kada se pritisne taster "Zvono/Svetlo", relej K3 će ostati zatvoren sve dok je taster pritisnut.
- Ako taster "Zvono/Svetlo" ostane pritisnut duže od 4 sekunde, relej K3 će ostati zatvoren najviše 3 minuta, a da pritom ovaj taster ne mora da ostane pritisnut.
- Ako se tokom ovih 3 minuta taster "Zvono/Svetlo" ponovo pritisne, relej K3 će otpustiti pre isteka vremena.

3.3.4 Režim "Stop/Zadrži" releja K3

Za režim "Stop/Zaustavi" **prekidač S4 se mora naći u položaju "ON"**.

Taster "Zvono/Svetlo" ovde nema nikakvu funkciju.

- Ako taster "Zaustavi" nije pritisnut, relej K3 je zatvoren.
- Ako se taster "Zaustavi" pritisne, relej K3 će odmah otpustiti i ostaće otpušten sve dok je ovaj taster pritisnut.
- Takođe, relej K3 će otpustiti ako se uređaj nalazi u režimu "Izbor smera kretanja" i ako se u toku tamo pomenutog vremena od 20 sekundi pritisne neki drugi taster osim tastera "Otvori" ili "Zatvori".

Izjava proizvođača u skladu sa normama EZ-a

Proizvođač: Verkaufsgesellschaft KG
Upheider Weg 94-98, D-33803 Steinhagen

Proizvod: Kodni taster
Tip uređaja: CTR 1b; CTR 3b

Gore navedeni proizvod po svojoj koncepciji i konstrukciji odgovara predloženim osnovnim zahtevima dole navedenih važećih smernica. U slučaju izmena proizvoda koje mi nismo odobrili, ova izjava više ne važi.

Predložene odredbe sa kojima je proizvod usaglašen:

EZ-smernice za elektromagnetnu izdržljivost

EN 61000-6-1 08/2002

EN 61000-6-3 08/2002

EZ smernica za niske napone 98/37/EG

Steinhagen, 01.12.1998



odg. Axel Becker
direktor preduzeća

- Εικόνα 1** Συναρμολόγηση του πληκτρολογίου
- Εικόνα 2** Συναρμολόγηση της συσκευής υπολογισμών
- Εικόνα 3** Σύνδεση του CTR 1b (Ρύθμιση των παλμών)
- Εικόνα 4** Η λειτουργία "2-πύλη" με τους ρελέδες K1 και K2 (CTR 3b)
- Εικόνα 5** Σύνδεση του CTR 3b (Ρύθμιση της κατεύθυνσης και στοπ/σταμάτημα)

1 Πλήκτρα κωδικού CTR 1b και CTR 3b

Οι συσκευές αυτές αποτελούνται από μία συσκευή υπολογισμών και από ένα πληκτρολόγιο. Και οι δύο αυτές μονάδες είναι συνδεδεμένες μεταξύ τους μέσω ενός απλού καλωδιακού αγωγού με 2 κλώνους, όπου οι καλωδιακές αυτές συνδέσεις μπορούν να υποστούν κάθε μείωση του μήκους τους (κατά την παράδοση της συσκευής στον πελάτη αποτελεί το μήκος του καλωδίου αυτού 5 μέτρα) ή και να υποστούν αντίθετα επιμήκυνση μέχρι σε μήκος 20 μέτρων (χρησιμοποιείτε για το σκοπό αυτό αποκλειστικά και μόνο αγωγούς με ειδικές συνδετήριες κεφαλές με μία διατομή μεγέθους τουλάχιστον 0,75 τετραγωνικών χιλιοστών).

Η προαναφερόμενη σύνδεση έχει ως αποτέλεσμα μία ακίνδυνη χαμηλή ηλεκτρική τάση και είναι εκτός τούτου σίγουρη κατά σampoτάζ. Αυτό σημαίνει, ότι οι ανεπίτρεπτοι χειρισμοί επί του προαναφερόμενου καλωδίου ή επί του πληκτρολογίου δεν έχουν ως αποτέλεσμα αθέλητες λειτουργικές ρυθμίσεις της συσκευής υπολογισμών. Όταν το πληκτρολόγιο έχει συναρμολογηθεί στον ελεύθερο χώρο, πρέπει να τοποθετηθεί πάντοτε η συσκευή υπολογισμών σε έναν τόπο προστατευμένο κατά ανεπίτρεπτων χειρισμών, επειδή στην περίπτωση αυτή οι ρυθμιστικοί αγωγοί, π.χ. για ένα κινητήριο σύστημα της πύλης, έχουν επίσης συνδεθεί, οπότε υπάρχει η δυνατότητα της ρύθμισης ενός κωδικού εισόδου. ➤

Ένας κωδικός εισόδου αποτελείται από ένα δυψήφιο μέχρι πενταψήφιο κωδικό αριθμό, τον οποίο μπορείτε να επιλέξετε ελεύθερα.

Οδηγία

Προσέξτε, σας παρακαλούμε, ότι δεν υπάρχει καμία διαφορά στο σύστημα αυτό μεταξύ των πληκτρολογικών ψηφίων "8" και "0". Η ρύθμιση στο πληκτρολόγιο επομένως των αριθμών "1842" και "1042" θα έχει και στις δύο αυτές φορές το ίδιο αποτέλεσμα!

Κατά την παράδοση της συσκευής στον πελάτη είναι οι θέσεις απομνημόνευσης κωδικών εισόδου άδειες ή σβησμένες. Επιτυχημένες εισαγωγικές ρυθμίσεις, μετατροπές και σβησίματα κωδικών επιτυγχάνονται στη μνήμη της συσκευής κατά σίγουρο τρόπο για την περίπτωση διακοπής του ηλεκτρικού ρεύματος.

Μέγιστη φόρτιση επαφής του ρελέ εξόδου
(αντιστροφέας άνευ δυναμικού):

Ακροδέκτης .6	επαφή ανοίγματος	μέγιστο φορτίο επαφής: 2,5 A / 30 V DC 500 W / 250 V AC
Ακροδέκτης .8	επαφή φραγμού	
Ακροδέκτης .5	κοινή επαφή	

Απορρόφηση ισχύος και ρεύματος:

Τάση	Σε ετοιμότητα		μέγιστη	
	CTR 1b	CTR 3b	CTR 1b	CTR 3b
230/240 V AC	0,6 W	2 W	2 W	5 W
24 V AC/DC	10 mA	10 mA	100 mA	120 mA

Για την ανώτατη δυνατή εξουδετέρωση της ευαισθησίας της μηχανής κατά βλαβών πρέπει να γίνει επίσης σύνδεση της γείωσης (PE).

2 Οδηγίες χειρισμών της συσκευής CTR 1b

2.1 Εισαγωγή ή μετατροπή κωδικών εισόδου (CTR 1b)


Με τη βοήθεια των διακοπών S1...4 μπορεί να γίνει εισαγωγή ή μετατροπή 4 διαφορετικών κωδικών εισόδου (για 4 χρήστες), όπου όλοι οι προαναφερόμενοι κωδικοί επενεργούν την ίδια ρύθμιση του ρελέ εξόδου K1.

1. Ρυθμίστε το διακόπτη της επιθυμίας σας S1...4 (μία μόνο φορά!) επί της συσκευής υπολογισμών στη ρυθμιστική θέση "ON".
2. Προβείτε σε εισαγωγή του κωδικού εισόδου της επιθυμίας σας (τουλάχιστο ένα 2-ψήφιο αριθμό, κατά ανώτατο ένα 5-ψήφιο αριθμό) με τη βοήθεια των πλήκτρων 1...9. Κάθε πάτημα ενός πλήκτρου επιβεβαιώνεται ακολούθως με ένα σύντομο χαρακτηριστικό ακουστικό σήμα.
3. Ρυθμίστε ακολούθως πάλι τον εκάστοτε αφορούμενο διακόπτη S1...4 στη ρυθμιστική θέση "OFF".

Η επιτυχημένη εισαγωγή ή μετατροπή ενός κωδικού επιβεβαιώνεται μέσω ενός χαρακτηριστικού ακουστικού σήματος, το οποίο διαρκεί 2 περίπου δευτερόλεπτα.

2.2 Σβήσιμο κωδικών εισόδου (CTR 1b)

Κάθε κωδικός εισόδου, ο οποίος ρυθμίστηκε με τη βοήθεια των πλήκτρων S 1...4, μπορεί να σβηστεί, ούτως ώστε να μη ταιριάζει πλέον στον τόπο της απομνημόνευσής του στη συσκευή κανένας νέος κωδικός εισαγωγής.

1. Ρυθμίστε το διακόπτη της επιθυμίας σας S1...4 (ένα μόνο διακόπτη!) επί της συσκευής υπολογισμών στη ρυθμιστική θέση "ON".
2. Πατήστε ακολούθως το πλήκτρο "κλειδί" - ακολουθεί σχετική επιβεβαίωση μέσω ενός σύντομου χαρακτηριστικού ακουστικού σήματος. 

3. Ρυθμίστε ακολούθως τον αφορούμενο διακόπτη S 1...4 στη ρυθμιστική θέση "OFF". Το επιτυχημένο σβήσιμο ενός κωδικού επιβεβαιώνεται ακολούθως μέσω ενός χαρακτηριστικού ακουστικού σήματος, που διαρκεί 2 περίπου δευτερόλεπτα.

2.3 Λειτουργία της συσκευής CTR 1b

Η συσκευή CTR 1b διαθέτει μία έξοδο ρελέ (K1), μέσω της οποίας επιτυγχάνεται η λειτουργία "παλμών".

1. Προβείτε σε εισαγωγή ενός από τους ρυθμισμένους κωδικούς εισόδου μέσω των πλήκτρων 1...9. Κάθε πάτημα ενός πλήκτρου επιβεβαιώνεται ακολούθως μέσω ενός σύντομου χαρακτηριστικού ακουστικού σήματος.

Παρατήρηση:

Πριν από την εισαγωγή του σωστού κωδικού εισόδου μπορούν να πατηθούν απεριόριστα ψηφιακά πλήκτρα, για να αποκλειστεί έτσι κατά την εισαγωγή υπό συνοδία, ώστε η συσκευή να απομνημονεύσει τον κωδικό εισόδου. Μόνο τα τελευταία 5 πατήματα πλήκτρων θα χρησιμοποιηθούν τότε για την σύγκριση με τον ήδη εισαγμένο κωδικό εισόδου, πριν από το πάτημα του πλήκτρου "κλειδί".

2. Πατήστε ακολούθως το πλήκτρο "κλειδί" και κρατήστε το πλήκτρο αυτό, αν είναι αναγκαίο, πατημένο.
 - Σε περίπτωση, κατά την οποία συμφωνήσουν οι ψηφιακοί αριθμοί, οι οποίοι ρυθμίστηκαν πριν από το πάτημα του πλήκτρου "κλειδί", με έναν από τους ήδη ρυθμισμένους κωδικούς εισόδου, τότε ενεργοποιείται ο ρελές K1 για χρονικό διάστημα 1 τουλάχιστον δευτερολέπτου, οπότε θα ενεργοποιηθεί η αφορούμενη λειτουργία (π.χ. θέση σε λειτουργία του κινητήριου μηχανισμού της πύλης).



Σε περίπτωση, κατά την οποία κρατηθεί πατημένο το πλήκτρο "κλειδί" για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο του 1 δευτερολέπτου, θα παραμείνει ενεργοποιημένος ο ρελές K1 - το πολύ εντούτοις για χρονικό διάστημα 5 δευτερολέπτων. Μετά την απενεργοποίηση του ρελέ υπάρχει η δυνατότητα της εκ νέου ενεργοποίησης της προαναφερόμενης λειτουργίας εντός χρονικού διαστήματος 20 δευτερολέπτων και με χρήση κάθε πλήκτρου.

- Σε περίπτωση εντούτοις, κατά την οποία δεν διαπιστώθηκε καμία συμφωνία, τότε θα επακολουθήσει σχετική επιβεβαίωση μέσω 3 σύντομων χαρακτηριστικών ακουστικών σημάτων, οπότε θα παραμείνει το πληκτρολόγιο για χρονικό διάστημα 10 δευτερολέπτων αποκλεισμένο. Ο τερματισμός του χρονικού αυτού διαστήματος αποκλεισμού του πληκτρολογίου ενδεικνύεται ακουστικά μέσω ενός χαρακτηριστικού σήματος διάρκειας 2 περίπου δευτερολέπτων.

3. Οδηγίες χειρισμών της συσκευής CTR 3b

3.1 Εισαγωγή ή αλλαγή κωδικών εισόδου (CTR 3b)

Με τους διακόπτες S1 και S2 μπορείτε στη συσκευή αυτή να προβείτε σε εισαγωγή ή σε αλλαγή 2 διαφόρων κωδικών εισόδου. Κατά τον τρόπο λειτουργίας της συσκευής "2-πύλη" αντιστοιχεί ο κωδικός, ο οποίος ρυθμίστηκε προηγουμένως με το διακόπτη S1, στο ρελέ K1, ενώ ο κωδικός, ο οποίος ρυθμίστηκε προηγουμένως με το διακόπτη S2, αντιστοιχεί στο ρελέ K2.

Κατά την "επιλογή κατεύθυνσης" ισχύουν οι κωδικοί, οι οποίοι ρυθμίστηκαν προηγουμένως με το διακόπτη S1 και S2, ως προετοιμασία για την ενεργοποίηση της λειτουργίας "άνοιγμα" της πύλης (ρελέ K1) καθώς επίσης και για την ενεργοποίηση της λειτουργίας "κλείσιμο" της πύλης (ρελέ K2).



1. Ρυθμίστε το διακόπτη της επιθυμίας σας S1 ή S2 (μόνο ένα διακόπτη!) επί της συσκευής υπολογισμών στη ρυθμιστική θέση "ON".
2. Προβείτε σε εισαγωγή του κωδικού εισόδου της επιθυμίας σας (τουλάχιστο 2-ψήφιος αριθμός, κατά ανώτατο όριο 5-ψήφιος αριθμός) με τη βοήθεια των πλήκτρων 1...9. Κάθε πάτημα ενός πλήκτρου επιβεβαιώνεται ακολούθως με ένα σύντομο χαρακτηριστικό ακουστικό σήμα.
3. Ρυθμίστε ακολούθως πάλι τον αφορούμενο διακόπτη S1 ή S2 στη ρυθμιστική θέση "OFF". Η επιτυχημένη εισαγωγή ή η αλλαγή ενός κωδικού επιβεβαιώνεται ακολούθως με ένα χαρακτηριστικό ακουστικό σήμα διάρκειας 2 περίπου δευτερολέπτων.

3.2 Σβήσιμο κωδικών εισόδου (CTR 3b)

Κάθε κωδικός εισόδου, ό οποίος είχε προηγουμένως απομνημευθεί με τη βοήθεια των διακοπών S1 ή S2, μπορεί να σβηστεί ακολούθως, ούτως ώστε να μην ταιριάζει πλέον στο χώρο της απομνημόνευσής του κανένας εισαγόμενος κωδικός.

1. Ρυθμίστε το διακόπτη S1 ή S2 της επιθυμίας σας (μόνο ένα διακόπτη!) επί της συσκευής υπολογισμών στη ρυθμιστική θέση "ON".
2. Πατήστε το πλήκτρο "κλειδί" - ακολούθως θα προκύψει σχετική επιβεβαίωση με ένα σύντομο χαρακτηριστικό ακουστικό σήμα.
3. Ρυθμίστε ακολούθως πάλι τον αφορούμενο διακόπτη S1 ή S2 στη ρυθμιστική θέση "OFF". Το επιτυχημένο σβήσιμο ενός κωδικού θα επιβεβαιωθεί ακολούθως μέσω ενός χαρακτηριστικού ακουστικού σήματος διάρκειας 2 περίπου δευτερολέπτων.

3.3 Λειτουργίες της συσκευής CTR 3b

Η συσκευή CTR 3b διαθέτει 3 εξόδους ρελέδων (K1, K2 και K3). Με τις εξόδους ρελέδων K1 και K2 μπορείτε να επιτύχετε εναλλακτικά μία λειτουργία "2-πύλη" ή μία λειτουργία "επιλογή κατεύθυνσης", ενώ με την έξοδο ρελέ K3 μπορείτε να επιτύχετε εναλλακτικά μία λειτουργία "κουδούνισμα/3-λεπτών-φως" ή μία λειτουργία "στοπ/σταμάτημα". Οι λειτουργίες της εξόδου ρελέ K3 είναι ανεξάρτητες από ένα προηγούμενος ρυθμισμένο ρελέ κωδικό εξόδου και μπορεί να ενεργοποιηθούν πάντοτε με τα πλήκτρα "κουδούνισμα/φως".

3.3.1 Η λειτουργία "2-πύλη" με τους ρελέδες K1 και K2

Για τη λειτουργία "2-πύλη" πρέπει να βρίσκεται ο διακόπτης S3 στη ρυθμιστική θέση "OFF" (κατάσταση παράδοσης). Κατά τη λειτουργία αυτή αντιστοιχεί ο κωδικός εισόδου, ο οποίος ρυθμίστηκε προηγούμενως με το διακόπτη S1, στο ρελέ K1 ενώ, ο κωδικός, ο οποίος ρυθμίστηκε με το διακόπτη S2, αντιστοιχεί στο ρελέ K2.

1. Προβείτε σε εισαγωγή ενός από τους ρυθμισμένους κωδικούς εισόδου με τα πλήκτρα 1...9. Κάθε πάτημα ενός πλήκτρου επιβεβαιώνεται ακολούθως μέσω ενός σύντομου χαρακτηριστικού ακουστικού σήματος. (Βλέπε κεφάλαιο με τίτλο "Παρατηρήσεις" της παραγράφου 2.3!)
2. Πατήστε ακολούθως το πλήκτρο "κλειδί" και, αν είναι αναγκαίο, κρατήστε το πλήκτρο αυτό πατημένο.
 - Σε περίπτωση, κατά την οποία αντιστοιχούν τα ψηφία, τα οποία είχαν εισαχθεί πριν από το πάτημα του πλήκτρου "κλειδί", με τον αντίστοιχο κωδικό εισόδου, ο οποίος είχε ρυθμιστεί προηγούμενως με το διακόπτη S1 ή S2, τότε παραμένει ο ρελές K1 ή K2 επίσης ενεργοποιημένος για χρονικό διάστημα 1 τουλάχιστο δευτερολέπτου, ενώ η αντίστοιχη λειτουργία μπαίνει τότε σε εφαρμογή. Σε περίπτωση, κατά την οποία παραμείνει πατημένο το πλήκτρο "κλειδί" για μεγαλύτερο ►

χρονικό διάστημα από 1 δευτερόλεπτο, τότε θα παραμείνει ενεργοποιημένος ο ρελές K1 ή K2 για το ίδιο χρονικό διάστημα - το πολύ εντούτοις για χρονικό διάστημα 5 δευτερολέπτων. Μετά την πτώση του ρελέ υπάρχει η δυνατότητα να ενεργοποιηθεί πάλι η προαναφερόμενη λειτουργία μετά την πάροδο 20 δευτερολέπτων.

- Σε περίπτωση αντίθετα, κατά την οποία δεν διαπιστώθηκε καμία συμφωνία, τότε διαβάστε επίσης την παράγραφο 2.3!

3.3.2 Λειτουργία "επιλογή κατεύθυνσης" μέσω των ρελέδων K1 και K2

Για την λειτουργία "επιλογή κατεύθυνσης" πρέπει να βρίσκεται ρυθμισμένος ο διακόπτης S3 στη ρυθμιστική θέση "ON". Κατά τη διαδικασία αυτή αντιστοιχεί το αφορούμενο πλήκτρο καθώς επίσης και η κατεύθυνση "άνοιγμα" στο ρελέ K1, ενώ το πλήκτρο και η κατεύθυνση "κλείσιμο" αντιστοιχεί στο ρελέ K2.

1. Προβείτε σε εισαγωγή ενός από τους ρυθμισμένους κωδικούς εισόδου με τα πλήκτρα 1...9. Κάθε πάτημα ενός πλήκτρου επιβεβαιώνεται ακολούθως με ένα σύντομο χαρακτηριστικό ακουστικό σήμα. (Βλέπε κεφάλαιο με τίτλο "Παρατηρήσεις" της παραγράφου 2.3!),
2. Πατήστε ακολούθως το πλήκτρο "κλειδί".
 - Σε περίπτωση, κατά την οποία αντιστοιχούν τα ψηφία, τα οποία ρυθμίστηκαν πριν από το πάτημα του πλήκτρου "κλειδί", με τον κωδικό εισόδου, ο οποίος ρυθμίστηκε προηγουμένως με το διακόπτη S1 ή S2, τότε θα επακολουθήσει η σωστή ρυθμιστική εισαγωγή με ένα χαρακτηριστικό ακουστικό σήμα διάρκειας 2 περίπου δευτερολέπτων, ενώ τότε θα αρχίσει να τρέχει και ένα χρονικό διάστημα διάρκειας 20 δευτερολέπτων.



- Σε περίπτωση αντίθετα, που δεν προέκυψε καμία αντιστοιχία, τότε διαβάστε επίσης τις οδηγίες της παραγράφου 2.3!

3. Πατήστε ακολούθως το πλήκτρο "άνοιγμα" ή "κλείσιμο".

- Σε περίπτωση, κατά την οποία πατηθεί το πλήκτρο "άνοιγμα" ή "κλείσιμο" κατά τη διάρκεια των προαναφερόμενων 20 δευτερολέπτων, τότε θα ενεργοποιηθεί ο ρελές K1 ή K2 για χρονικό διάστημα 1 τουλάχιστο δευτερολέπτου, ενώ θα μπει σε λειτουργία ο αφορούμενος μηχανισμός. Σε περίπτωση, κατά την οποία κρατηθεί πατημένο το πλήκτρο "άνοιγμα" ή "κλείσιμο" για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα του προαναφερόμενο 1 δευτερολέπτου, τότε θα παραμείνει ενεργοποιημένος ο ρελές K1 ή K2 για το ίδιο χρονικό διάστημα - το πολύ εντούτοις για χρονικό διάστημα 5 δευτερολέπτων.
- Μετά κάθε πώση του ρελέ K1 και K2 υπάρχει η δυνατότητα της εκ νέου ενεργοποίησης των προαναφερόμενων λειτουργιών μέσα σε χρονικό διάστημα 20 δευτερολέπτων. Οι ρελέδες K1 και K2 παραμένουν μεταξύ τους ακόμα δεσμευμένοι. Αυτό σημαίνει ότι, όταν ενεργοποιηθεί ο ρελές K1 δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ο ρελές K2 και αντιστρόφως.

3.3.3 Λειτουργία "Klingel/3-Minuten-Licht"

("κουδούνισμα/3-λεπτών-φως") του ρελέ K3

Για τη λειτουργία ("κουδούνισμα/3-λεπτών-φως") πρέπει να βρίσκεται ρυθμισμένος ο διακόπτης S4 στη ρυθμιστική θέση "OFF" (κατάσταση παράδοσης). Το πλήκτρο δεν έχει στην περίπτωση αυτή καμία λειτουργική επίδραση.

- Σε περίπτωση, κατά την οποία κρατηθεί πατημένο το πλήκτρο "κουδούνισμα/φως", τότε θα ενεργοποιηθεί ο ρελές K3, όσο χρονικό διάστημα κρατηθεί πατημένο το προαναφερόμενο πλήκτρο.



- Σε περίπτωση, κατά την οποία το πλήκτρο "κουδούνισμα/φως" κρατηθεί πατημένο για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο των 4 δευτερολέπτων, θα παραμείνει ενεργοποιημένος ο ρελές K3 για χρονικό διάστημα 3 κατά ανώτατο όριο λεπτών, χωρίς να είναι αναγκαίο στην περίπτωση αυτή να κρατηθεί πατημένο το πλήκτρο.
- Σε περίπτωση, κατά την οποία το πλήκτρο "κουδούνισμα/φως" πατηθεί εκ νέου μέσα στο προαναφερόμενο χρονικό διάστημα των 3 λεπτών, τότε θα υποστεί ο ρελές K3 πρόωρη πτώση.

3.3.4 Λειτουργία "στοπ/σταμάτημα" του ρελέ K3

Για τη λειτουργία "στοπ/σταμάτημα" πρέπει να βρίσκεται ρυθμισμένος ο διακόπτης S4 στη ρυθμιστική θέση "ON". Το πλήκτρο "κουδούνισμα/φως" δεν έχει στην περίπτωση αυτή καμία λειτουργική επίδραση.

- Σε περίπτωση, κατά την οποία δεν πατηθεί το πλήκτρο "Stop", τότε θα είναι ενεργοποιημένος ο ρελές K3.
- Σε περίπτωση, κατά την οποία πατηθεί το πλήκτρο "Stop", θα πέσει αμέσως ο ρελές K3 και θα παραμείνει στην πεσμένη αυτή ρυθμιστική θέση, όσο χρονικό διάστημα θα είναι πατημένο το προαναφερόμενο πλήκτρο.
- Ο ρελές K3 θα υποστεί επίσης πτώση, όταν η συσκευή βρίσκεται ρυθμισμένη στη λειτουργία "επιλογή κατεύθυνσης", και εφόσον μέσα στο χρονικό διάστημα των προαναφερόμενων 20 δευτερολέπτων πατηθεί ένα άλλο πλήκτρο, εκτός από τα πλήκτρα "άνοιγμα" ή "κλείσιμο".

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

κατασ κευαστής: Verkaufsgesellschaft KG,
Upheider Weg 94-98, D-33803 Steinhagen

Προϊόν: Πληκτρολόγιο κωδικών

Τύπος συσκευής: CTR 1b; CTR 3b

Το προαναφερθέν προϊόν ανταποκρίνεται, από πλευράς σχεδίου και κατασκευής, στον τυπο που εμείς θέσαμε σε κυκλοφορία, στις ανάλογες βασικές απαιτήσεις των ακολούθως αναφερομένων οδηγιών. Κάθε αλλαγή που θα γίνει χωρίς την προηγούμενη συγκατάθεση του κατασκευαστή συνεπάγεται την απώλεια της ισχύος της παρούσας δήλωσης.

Σχετικοί κανονισμοί στους οποίους αντιστοιχεί το προϊόν:

Οδηγίες ΕΚ περί Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας

EN 61000-6-1 08/2002

EN 61000-6-3 08/2002

Οδηγία ΕΚ περί χαμηλής τάσης 98/37/ΕΚ

Steinhagen, 01/12/1998



εντεταλμένος Axel Becker

Γενική διεύθυνση

Figura 1 Montarea tastaturii

Figura 2 Montarea decodorului

Figura 3 Racordul la CTR 1b (Comandă cu impuls)

Figura 4 "poarta 2"- Funcționarea releelor K1 și K2 (CTR 3b)

Figura 5 Racordul la CTR 3b (Comandă direcție și Stop/Oprit)

1 Tastaturile cu cod CTR 1b și CTR 3b

sunt compuse dintr-un aparat de decodare (decodor) și o tastatură.

Ambele unități sunt legate cu un cablu bifilar simplu ce poate fi scurtat în funcție de dorințe (livrarea se face cu o lungime de 5m standard), dar poate fi și prelungit până la 20 m (pentru aceasta se va folosi numai un cablu lițat cu secțiune de minim 0,75 mm²).

Prin aceste cabluri trece un curent de joasă tensiune care nu este periculos și care prezintă siguranță împotriva sabotajelor, adică intervențiile asupra cablului sau tastaturii nu duc la acțiuni nedorite de comandă din partea aparatului decodor. În timp ce tastatura se montează în exterior, aparatul decodor se montează întotdeauna în zone de acces protejat deoarece aici se racordează de ex. cablurile de comandă pentru acționarea ușii și se dă astfel posibilitatea introducerii codului de acces. Un cod de acces este compus dintr-un cod numeric format din una, două până la cinci cifre pe care le alegeți după cum doriți.

Indicație

luați aminte că între tastele 8 și 0 nu există diferențe. Introducerea cifrelor 1842 și 1042 are drept urmare același rezultat!

La livrare spațiile pentru memorarea codului de acces sunt libere, respectiv sunt goale. Introducerile, modificările sau ștergerile se memorează fără să fie afectate de căderile de tensiune.



Solicitări maxime ale contactului releului de ieșire (contact liber de potențial):

clema .6	contact de deschidere	sarcină max.de contact: 2,5 A / 30 V DC 500 W / 250 V AC
clema .8	contact de închidere	
clema .5	contact comun	

Preluare de putere - respectiv intensitate curent

Tensiune	Stand-by		Maximă	
	CTR 1b	CTR 3b	CTR 1b	CTR 3b
230/240 V AC	0,6 W	2 W	2 W	5 W
24 V AC/DC	10 mA	10 mA	100 mA	120 mA

Pentru o stabilitate maximă la deranjamente se cuplează inclusiv împământarea (PE).

2 Instrucțiuni de folosire pentru CTR 1b

2.1 Introducerea sau modificarea codului de acces (CTR 1b)

Cu comutatoarele S1...4 pot fi introduse sau pot fi modificate patru coduri diferite de acces (pentru 4 utilizatori) toate declanșând, de la releul de ieșire K1, aceeași acțiune de cuplare.

1. Comutatorul S1...4 dorit (numai unul) din aparatul de decodare se aduce în poziția „ON”.
2. codul de intrare dorit (minim 2, maxim 5 caractere) se introduce cu tastele 1...9. Fiecare apăsare pe tastă se confirmă cu un semnal scurt sonor.
3. Comutatorul S1...4 se aduce din nou în poziția „OFF”. Introducerea sau modificarea corectă se confirmă printr-un semnal sonor cu durată de cca. 2 secunde.

2.2 Ștergerea codului de acces (CTR 1b)

Fiecare cod de acces introdus cu ajutorul comutatoarelor S1...4 poate fi șters astfel ca în locul său, în memorie, să nu se mai introducă alt cod.

1. S1...4 (numai unul!) din aparatul de decodare se aduce în poziția "OFF".
2. Se apasă tasta cheie; confirmarea apare printr-un semnal scurt sonor.
3. Comutatorul S1...4 se aduce iar în poziția „OFF“. Ștergerea corectă se confirmă printr-un semnal sonor cu durată de cca. 2 secunde.

2.3 Funcția CTR 1b

Tastatura codificată CTR 1b are un releu de ieșire (K1), cu care se realizează funcția „Impuls”.

1. Unul dintre codurile de acces se introduce cu tastele 1...9. Fiecare apăsare de tastă se confirmă printr-un semnal sonor de scurtă durată.

Observații

Înainte de introducerea codului de acces adecvat se pot apăsa la alegere multe alte taste numerice pentru ca în cazul în care introducerea se face în prezența unor însoțitori aceștia să nu poată memora codul de acces. Numai ultimele cinci taste apăstate dinaintea apăsării pe tasta „cheie“ se folosesc pentru compararea cu un cod de acces valid.

2. În continuare se apasă tasta cheie și eventual se menține apăsată.
 - Dacă cifrele introduse înainte de apăsarea pe tasta cheie corespund cu un cod de acces memorat atunci releul K1 se cuplează pentru minim 1 secundă și funcția se efectuează (de ex. pornirea acționării ușii). Dacă tasta cheie rămâne apăsată peste această secundă releul K1 rămâne cuplat mai mult de 5 secunde. După revenirea releului, în decurs de 20 secunde, este posibil să se declanșeze din nou aceeași funcție prin apăsarea oricărei alte taste.



- Dacă cifrele introduse nu au corespuns, atunci acest lucru se avertizează prin trei semnale sonore iar tastatura rămâne blocată timp de 10 secunde. Terminarea acestei perioade de blocare se semnalizează acustic printr-un semnal cu durată de cca. 2 secunde.

3 Instrucțiuni de folosire pentru CTR 3b

3.1 Introducerea sau modificarea codului de acces (CTR 3b)

Cu comutatoarele S1 și S2 se pot introduce sau modifica aici două coduri diferite de acces.

La „funcționarea cu două uși“ codul introdus de comutatorul S1 este repartizat releului K1 iar codul de acces introdus de comutatorul S2 releului K2.

La alegerea „direcției“ codurile introduse de comutatoarele S1 și S2 declanșează funcția „deschis“ (releul K1) și respectiv funcția „închis“ (releul K2).

1. Comutatorul ales S1 sau S2 (numai unul!) din aparatul de decodare se aduce în poziția "ON".
2. codul de intrare dorit (minim 2, maxim 5 caractere) se introduce cu tastele 1...9. Fiecare apăsare pe tastă se confirmă cu un semnal scurt sonor.
3. Comutatorul S1 sau S2 se aduce din nou în poziția „OFF“. Introducerea sau modificarea corectă se confirmă printr-un semnal sonor cu durată de cca. 2 secunde.

3.2 Ștergerea codului de acces (CTR 3b)

Fiecare cod de acces introdus de comutatoarele S1...4 poate fi șters astfel ca în locul său în memorie să nu se mai introducă alt cod.

1. Comutatorul ales S1 sau S2 (numai unul!) din aparatul de decodare se aduce în poziția "ON". ➤

2. Se apasă tasta „cheie“; confirmarea se realizează printr-un semnal scurt sonor.
3. Comutatorul S1 sau S2 se aduce din nou în poziția „OFF“. Ștergerea corectă se confirmă printr-un semnal sonor cu durată de cca. 2 secunde.

3.3 Funcțiile CTR 3b

Tastatura codificată CTR 3b are trei rele de ieșire (K1, K2 și K3). Cu K1 și K2 se pot realiza, la alegere, „funcționarea cu două uși“ sau „funcționarea de alegere a direcției“ iar cu K3 se poate realiza la alegere funcția de „sonerie / lumină - 3 minute“ sau „Stop/oprit“. Funcțiile lui K3 sunt independente de un cod de acces introdus și pot fi declanșate întotdeauna cu tastele „stop“ sau „sonerie/lumină“.

3.3.1 Funcționarea „două uși” cu ajutorul releelor K1 și K2

Pentru funcționarea „două uși“ comutatorul S3 trebuie să se afle în poziția „OFF“ (stadiul livrat).

Aici codul introdus de comutatorul S1 este repartizat releului K1 iar codul introdus de comutatorul S2 releului K2.

1. Unul din codurile de intrare dorite (minim 2, maxim 5 caractere) se introduce cu tastele 1...9. Fiecare apăsare pe tastă se confirmă cu un semnal scurt sonor (vezi observația de la punctul 2.3).
2. În continuare se apasă tasta „cheie“ și se menține apăsată.
 - Dacă cifrele introduse înainte de apăsarea pe tasta cheie corespund cu un cod de acces memorat prin comutatorul S1 sau S2 atunci releul K1 sau K2 se cuplează pentru minim 1 secundă și funcția se declanșează. Dacă tasta cheie rămâne apăsată peste această 1 secundă releul K1, respectiv K2, rămîne cuplat mai mult de 5 secunde. După revenirea releului, dacă în decurs de 20 secunde se apasă o tastă, este posibil să se declanșeze din nou aceeași funcție.
 - Dacă cifrele introduse nu au corespuns atunci vezi tot punctul 2.3!

3.3.2 „Alegerea direcției” - funcționarea releelor K1 și K2

Pentru funcționarea „în regimul de alegere a direcției” comutatorul S3 trebuie să se afle în poziția „ON”.

Pentru aceasta tasta și direcția „deschis” este repartizată releului K1 iar direcția „închis” releului K2.

1. Unul din codurile de acces memorate se introduce cu tastele 1...9. Fiecare apăsare de tastă se confirmă cu un semnal sonor (vezi observația de la punctul 2.3!).
2. În continuare se apasă tasta „cheie”.
 - Dacă cifrele introduse înainte de apăsarea pe tasta cheie corespund cu un cod de acces memorat prin comutatorul S1 sau S2 atunci introducerea corectă se confirmă printr-un semnal sonor de 2 secunde și se declanșează perioada de 20 secunde.
 - Dacă cifrele introduse nu au corespuns atunci vezi tot punctul 2.3!
3. Apăsăți în continuare pe tastele „deschis ” sau „închis”.
 - Dacă în decursul celor 20 secunde se apasă pe tasta „deschis” respectiv „închis” releul K1, respectiv K2, se cuplează minim o secundă și funcția se declanșează. Dacă tasta „deschis” respectiv „închis” rămâne apăsată mai mult de 1 secundă, releul K1 sau K2 rămâne de asemenea cuplat dar nu mai mult de 5 secunde.
 - După fiecare revenire a releelor K1 și K2 este posibil, în decursul celor 20 de secunde, ca funcția să fie din nou declanșată. În continuare K1 și K2 sunt blocate reciproc: dacă releul K1 este cuplat releul K2 nu poate fi cuplat concomitent și invers.

3.3.3 „Sonerie/lumină 3 minute” - funcționarea releului K3

Pentru funcționarea „sonerie / lumină 3 minute” comutatorul S4 trebuie să se afle în poziția „OFF” (stare livrată). Tasta „Stop” nu are funcție în acest caz.

- Dacă se apasă tasta „sonerie / lumină” releul K3 se cuplează pe durata apăsării tastei.
- Dacă tasta „sonerie / lumină” rămâne mai mult de 4 secunde apăsată releul K3 rămâne cuplat maxim 3 minute fără să fie necesar ca tasta să rămână apăsată.
- Dacă în decursul acestor trei minute tasta „sonerie / lumină” se apasă, releul K3 se decuplează mai devreme.

3.3.4 „Stop/Oprit” - acționarea releului K3

Pentru funcționarea „stop/oprit” comutatorul S 4 trebuie să se afle în poziția ”ON”. Tasta „sonerie / lumină” - nu are în acest caz nici o funcție.

- Dacă tasta „Stop” nu este apăsată releul K3 este pornit.
- Dacă se apasă pe tasta ”Stop” releul K3 se decuplează imediat și rămâne atâta timp decuplat cât rămâne apăsată tasta.
- În același mod se decuplează releul K3 atunci când aparatul se află în „alegere de direcție” și dacă în decursul celor 20 de secunde se apasă pe o altă tastă decât pe cele de „deschis” și „închis”.

Declarația producătorului

Producător: Verkaufsgesellschaft KG
Upheider Weg 94-98, D-33803 Steinhagen

Produs: Tastatură cu cod

Tip de aparat: CTR 1b; CTR 3b

Produsul descris mai sus corespunde pe baza concepției și construcției sale, în forma pusă de noi în circulație, cerințelor de bază prevăzute de directivele prezentate mai jos. La o modificare a produsului efectuată fără acordul nostru prezenta declarație își pierde valabilitatea.

Directive acceptate cărora le corespunde produsul:

Directivele UE pentru compatibilitate electromagnetică

EN 61000-6-1 08/2002

EN 61000-6-3 08/2002

Directiva pentru curent de joasă tensiune EG - 98/37/EG

Steinhagen, 01.12.1998



ppa. Axel Becker
Director

Фигура 1 Монтаж на клавиатурата

Фигура 2 Монтаж на анализиращото устройство

Фигура 3 Свързване на CTR 1b (импулсно управление)

Фигура 4 Функция "2 врати" - реле K1 и K2 (CTR 3b)

Фигура 5 Свързване на CTR 3b

(управление на посоката и гСтопирание/Задържане")

1 Кодиращите манипулатори CTR 1b и CTR 3b

се състоят от анализиращо устройство и клавиатура, свързани помежду си с обикновен двужилен кабел, който по желание може да бъде скъсен (дължина при доставка: 5 м) или удължен с до 20 м (за целта използвайте само многожилен кабел с напречно сечение от минимум 0,75 мм²!).

Тази връзка провежда само безопасно ниско напрежение и е защитена; т.е. манипулациите по този кабел или клавиатурата не водят до нежелани превключвания на анализиращото устройство. Докато клавиатурата се монтира отвън, анализиращото устройство винаги трябва да се инсталира на място със защитен достъп, тъй като тук се свързват управляващите кабели, напр. на задвижването на вратата, и се разрешава задаването на кода за достъп. Кодът за достъп представлява комбинация от две до пет цифри, които можете да изберете произволно.

Указание

Обърнете внимание, че между клавишите "8" и "0" няма разлика. Въвеждането на цифрите "1842" и "1042" води до един и същ резултат!

При доставката позициите на кода за достъп са свободни, респ. изтрити. Успешно проведените действия по въвеждане, промяна ➤

и изтриване се запаметяват надеждно, дори и при прекъсване на напрежението в мрежата.

Максимално натоварване на контакта на изходното реле (реле с нулев потенциал):

клема .6	нормално затворен контакт	макс. натоварване на контакта: 2,5 A / 30 V DC 500 W / 250 V AC
клема .8	нормално отворен контакт	
клема .5	общ контакт	

Потребление на ток и мощност:

Напрежение	Stand-By		Stand-By	
	CTR 1b	CTR 3b	CTR 1b	CTR 3b
230/240 V AC	0,6 W	2 W	2 W	5 W
24 V AC/DC	10 mA	10 mA	100 mA	120 mA

За максимална нечувствителност на смущения трябва да се извърши заземяване (PE).

2 Инstrukция за експлоатация на CTR 1b

2.1 Въвеждане или промяна на кода за достъп (CTR 1b)

С прекъсвачите S1...4 могат да бъдат зададени или променени 4 различни кода за достъп (за 4 потребителя), които да задействат едно и също превключващо действие на изходното реле K1.

1. Поставете желаните прекъсвачи S1...4 (само един!) на анализиращото устройство в позиция "ON".
2. С помощта на клавиши 1...9 въведете избирания от Вас код за достъп (минимум с 2, максимум с 5 позиции). Всяко натискане на клавиш се потвърждава с кратък звуков сигнал.



3. Върнете съответния прекъсвач S1...4 отново в позиция "OFF".
Успешното задаване или промяна на кода се потвърждава със звуков сигнал с продължителност 2 секунди.

2.2 Изтриване на кода за достъп (CTR 1b)

Всеки зададен с прекъсвачите S1...4 код за достъп може да бъде изтрит, така че на тази позиция вече да не пасва нито един въвеждан код.

1. Поставете желаня прекъсвач S1...4 (само един!) на анализиращото устройство в позиция "ON".
2. Натиснете клавиша "Ключ" – за потвърждение се издава кратък звуков сигнал.
3. Върнете съответния прекъсвач S1...4 отново в позиция "OFF".
Успешното изтриване на кода се потвърждава със звуков сигнал с продължителност 2 секунди.

2.3 Функция на CTR 1b

Кодирацията манипулатор CTR 1b има един релеен изход (K1), с който се реализира функцията "импулсно управление".

1. С клавишите 1...9 въведете един от вече зададените кодове за достъп. Всяко натискане на клавиш се потвърждава с кратък звуков сигнал.

Забележка

Преди въвеждането на валидния код за достъп могат да бъдат натискани произволен брой цифри, за да се изключи възможността за проследяването му. **Само последните пет цифри, въведени преди натискането на клавиша "Ключ", се използват за разпознаване на валидния код.**

2. След това натиснете клавиша "Ключ" и евентуално го задръжете натиснат.
- Ако въведените **преди** натискането на клавиша "Ключ" цифри съвпадат с някой от зададените кодове за достъп, релето K1 сработва за минимум 1 секунда и функцията (напр. стартиране на задвижването на вратата) се задейства. Ако клавишът "Ключ" бъде задържан натиснат по-дълго от 1 секунда, релето K1 сработва за по-дълго време – но максимум 5 секунди. След отпускането на релето, в рамките на 20 секунди е възможно посочената по-горе функция да бъде задействана отново с натискане на който и да било клавиш.
 - Ако **няма съвпадение**, това се указва с три кратки звукови сигнала и клавиатурата се блокира за 10 секунди. Изтичането на това време се сигнализира акустично със звуков сигнал с продължителност 2.

3. Инструкция за експлоатация на CTR 3b

3.1 Въвеждане или промяна на кода за достъп (CTR 3b)

С прекъсвачите S1 и S2 могат да бъдат зададени или променени 2 различни кода за достъп.

При функцията "две врати" зададеният с прекъсвач S1 код се причислява към реле K1, а зададеният с прекъсвач S2 код – към реле K2.

При "избор на посоката" зададените с прекъсвачи S1 и S2 кодове служат като подготовка за задействане на функцията "отваряне" (реле K1) и функцията "затваряне" (реле K2).

1. Поставете желаните прекъсвач S1 или S2 (само един!) на анализиращото устройство в позиция "ON".



2. С помощта на клавиши 1...9 въведете избория от Вас код за достъп (минимум с 2, максимум с 5 позиции). Всяко натискане на клавиш се потвърждава с кратък звуков сигнал.
3. Върнете съответния прекъсвач S1 или S2 отново в позиция "OFF". Успешното задаване или промяна на кода се потвърждава със звуков сигнал с продължителност 2 секунди.

3.2 Изтриване на кода за достъп (CTR 3b)

Всеки зададен с прекъсвачите S1 или S2 код за достъп може да бъде изтрит, така че на тази позиция вече да не пасва нито един въвеждан код

1. Поставете желаните прекъсвач S1 или S2 (само един!) на анализиращото устройство в позиция "ON".
2. Натиснете клавиша "Ключ" – за потвърждение се издава кратък звуков сигнал.
3. Върнете съответния прекъсвач S1 или S2 отново в позиция "OFF". Успешното изтриване на кода се потвърждава със звуков сигнал с продължителност 2 секунди.

3.3 Функция на CTR 3b

Кодираният манипулатор CTR 3b има три релейни изхода (K1, K2 и K3). С K1 и K2 могат да се реализират по избор функциите "две врати" или "избор на посоката", а с K3 могат да се задействат по избор функциите "звънец-/3 минути светлина" или "стопиране/ задържане". Функциите на K3 са независими от въвежданите кодове за достъп и могат да бъдат задействани винаги с клавишите "Стоп" или "Звънец/Светлина".

3.3.1 Функция "две врати" - релета K1 и K2

За функцията "две врати" прекъсвачът **S3** трябва да е в позиция "OFF" (състояние при доставката).

По този начин зададеният с прекъсвач S1 код за достъп се



причислява към реле K1, а зададеният с прекъсвач S2 код – към реле K2.

1. С клавишите 1..9 въведете един от вече зададените кодове за достъп. Всяко натискане на клавиш се потвърждава с кратък звуков сигнал. (Виж "Забележка" в точка 2.3!)
2. Накрая натиснете клавиша "Ключ" и евентуално го задръжте натиснат.
 - Ако въведените **преди** натискането на клавиша "Ключ" цифри съвпадат с някой от зададените с прекъсвачи S1, респ. S2 кодове за достъп, релето K1, респ. K2 сработва за минимум 1 секунда и функцията се задейства. Ако клавишът "Ключ" бъде задържан натиснат по-дълго от 1 секунда, релето K1, респ. K2 сработва за по-дълго време – но максимум 5 секунди. След отпускането на релето, в рамките на 20 секунди е възможно посочената по-горе функция да бъде задействана отново.
 - Ако **няма съвпадение**, виж точка 2.3!

3.3.2 Функция "избор на посоката" - реле K1 и K2

За функцията "избор на посоката" **прекъсвачът S3** трябва да е в **позиция "ON"**.

По този начин клавишът и посоката "отваряне" се причисляват към реле K1, а клавишът и посоката "затваряне" – към реле K2.

1. С клавишите 1..9 въведете един от вече зададените кодове за достъп. Всяко натискане на клавиш се потвърждава с кратък звуков сигнал. (Виж "Забележка" в точка 2.3!)
2. След това натиснете клавиша "Ключ".
 - Ако въведените **преди** натискането на клавиша "Ключ" цифри съвпадат с някой от зададените с прекъсвачи S1 или S2 кодове за достъп, правилното въвеждане се сигнализира ➤

акустично със звуков сигнал с продължителност 2 секунди и се стартира време от 20 секунди.

- Ако **няма съвпадение**, виж точка 2.3!

3. След това натиснете клавиша "отваряне" или "затваряне".

- Ако в рамките на тези 20 секунди бъде натиснат клавиша "отваряне", респ. "затваряне", релето K1, респ. K2 сработва за минимум 1 секунда и функцията се задейства. Ако клавишът "отваряне", респ. "затваряне" остане натиснат по-дълго от тази 1 секунда, релето K1, респ. K2 сработва за по-дълго време – но максимум 5 секунди.
- След всяко отпускане на реле K1 и K2, в рамките на 20 секунди е възможно посочените по-горе функции да бъдат задействани отново. Освен това релетата K1 и K2 са взаимно блокирани; т.е., когато сработва реле K1, реле K2 не може да сработи и обратното.

3.3.3 Функция "Звънец/3 минути светлина" - реле K3

За функцията "Звънец/3 минути светлина" **прекъсвачът S4** трябва да е **в позиция "OFF"** (състояние при доставката).

При това клавишът "Стоп" не функционира.

- Когато се натисне клавишът "Звънец/Светлина", релето K3 сработва за времето, през което клавишът е натиснат.
- Ако клавишът "Звънец/Светлина" остане натиснат за повече от 4 секунди, реле K3 сработва за максимум 3 минути, без да трябва клавиша да остане натиснат.
- Ако в рамките на тези 3 минути клавишът "Звънец/Светлина" бъде натиснат отново, реле K3 отпуска преждевременно.

3.3.4 Функция "Стопиране/Задържане" - реле K3

За функцията "Стопиране/Задържане" **прекъсвачът S4** трябва да е **в позиция "ON"**. При това клавишът "Звънец/Светлина" не функционира. ►

- Когато клавишът "Стоп" **не е** натиснат, релето К3 сработва.
- При натискане на клавиша "Стоп", релето К3 отпуска веднага и остава така, докато е натиснат клавиша.
- Също така реле К3 отпуска, когато уредът е в режим "избор на посока" и в рамките на споменатите там 20 секунди бъде натиснат клавиш, различен от клавишите "отваряне" или "затваряне".

Декларация на производителя според изискванията на ЕО

Производител: Verkaufsgesellschaft KG
Upheider Weg 94-98, D-33803 Steinhagen

Продукт: Кодиращ манипулатор
Модел: CTR 1b; CTR 3b

Горепосоченият продукт, въз основа на конструктивния си замисъл и на изпълнението, пуснато от нас на пазара, отговаря на съответните основни изисквания за безопасност и хигиена в цитираните по-долу директиви. При промяна на продукта, несъгласувана с нас, настоящата декларация губи своята валидност.

Съответни разпоредби, на които отговаря продукта:

Директиви на наредбата за хомологацията относно електромагнитна съвместимост

EN 61000-6-1 08/2002

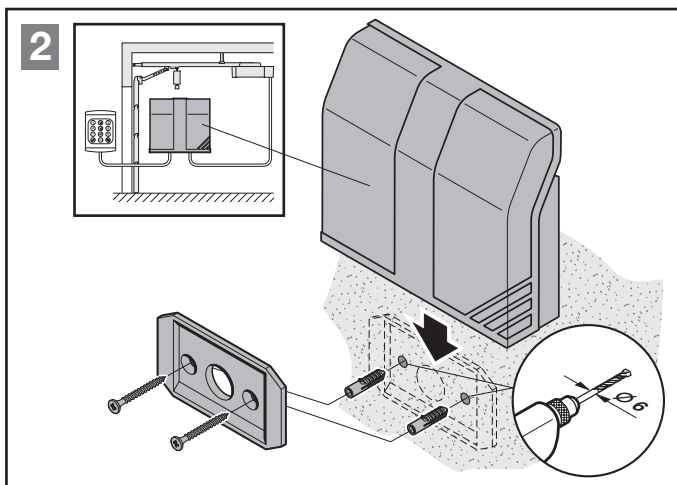
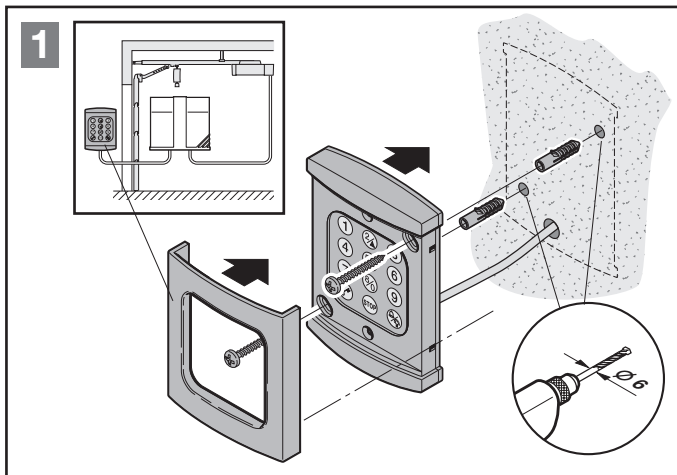
EN 61000-6-3 08/2002

ЕО-директива 98/37/EG за техника на ниските напрежения

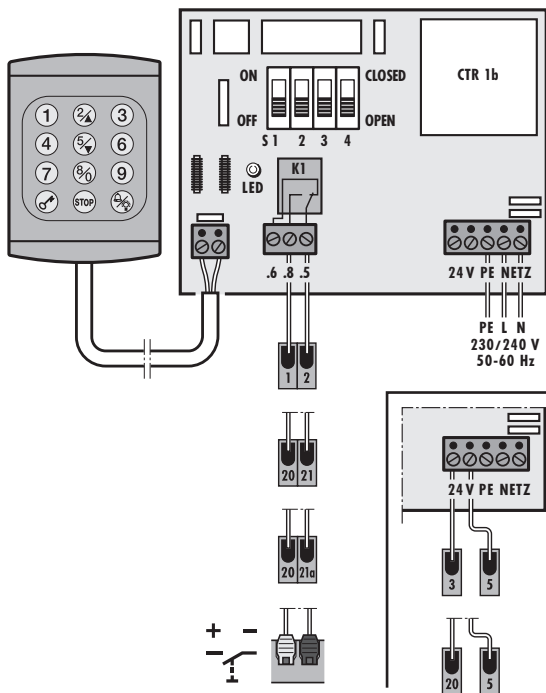
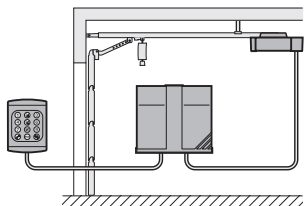
Steinhagen, 01.12.1998г.



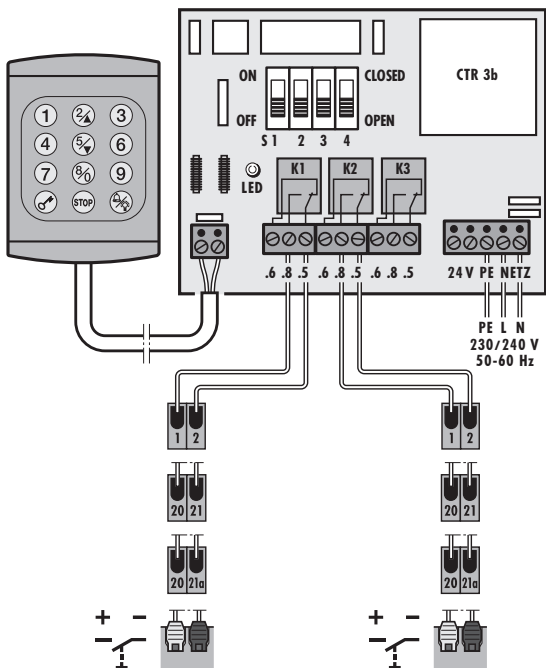
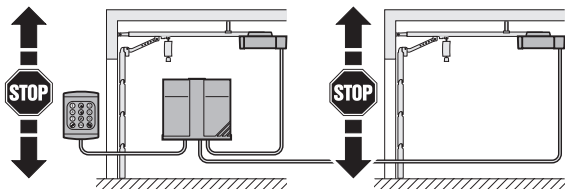
По пълномощие Axel Becker, управител



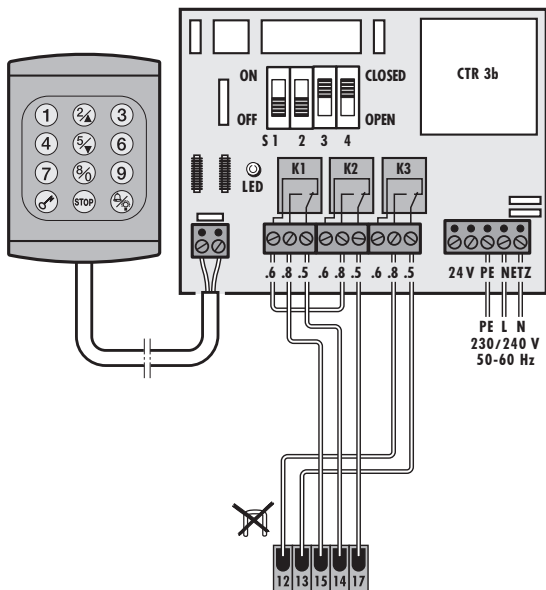
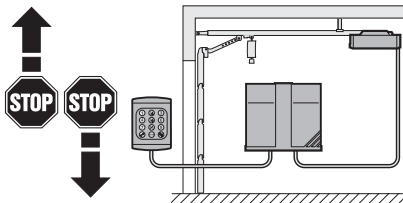
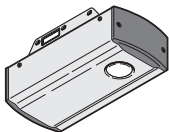
3



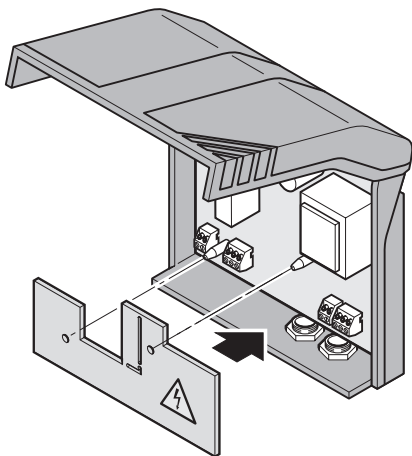
4



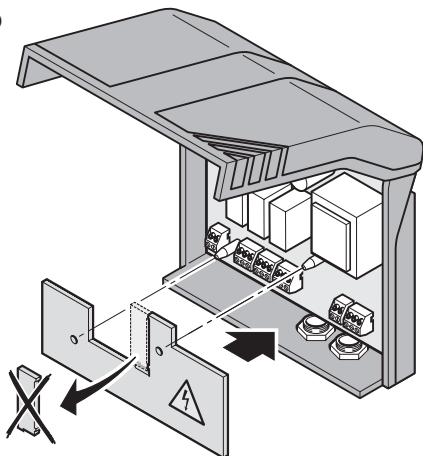
5



6 CTR 1b



CTR 3b





01.2008 TR30G012 RE